メテオCOMICS

春の包帯少女

佐藤ミト

3

HARU NO HOUTAI SHOUJO

CHAPTER 9

RAWS:
JAGMANYX3

TRANSLATION:
RENM

PROOFREADING:
JAGMANYX3

EDITING:
JAGMANYX3

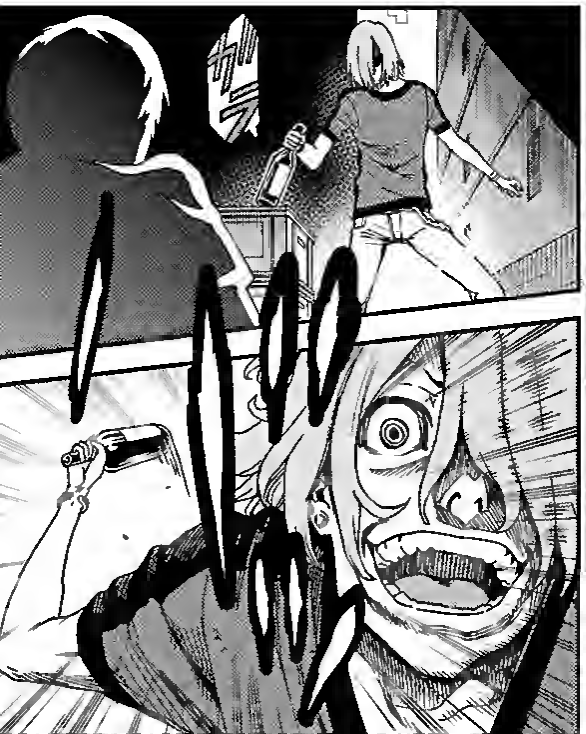
PSYLOCKESCANS.WORDPRESS.COM
#PSYLOCKE@IRC.IRCHIGHWAY.NET

PSYLOCKE SCANS

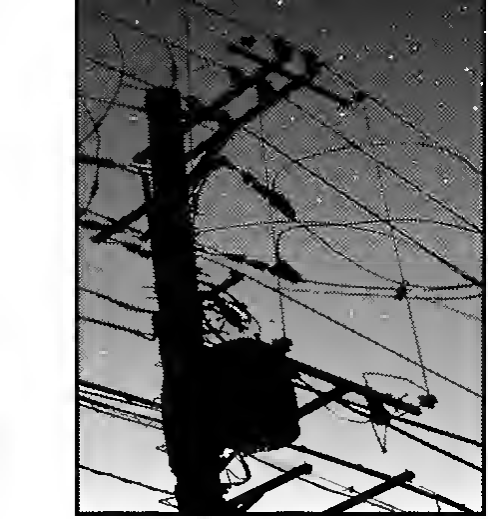
CHAPTER 9: RIPPLE

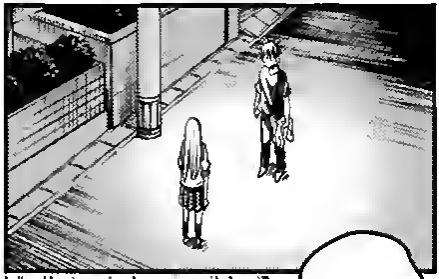
WHY PEOPLE HURT OTHERS.
WHY PEOPLE ARE HURT.
WHY NO ONE IS STOPPING THIS.
I DON'T UNDER-STAND...

I DON'T GET IT...

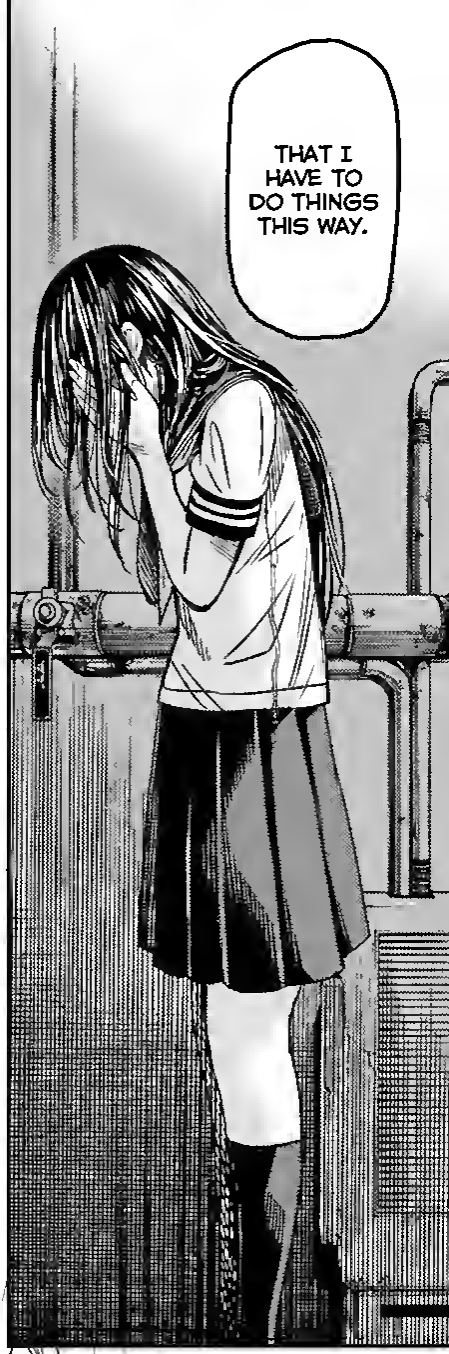


IT'S BECAUSE I CAN'T MAKE SENSE OF IT...

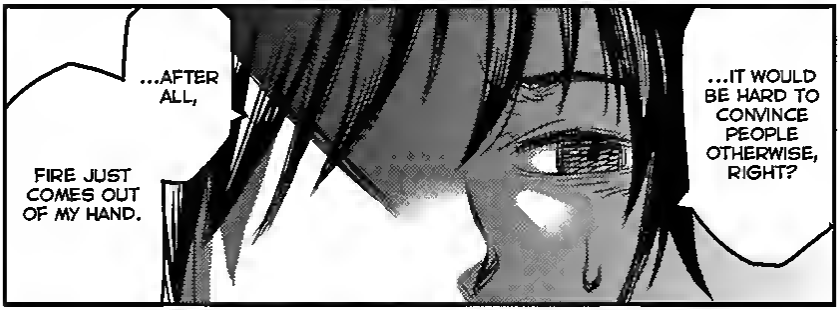


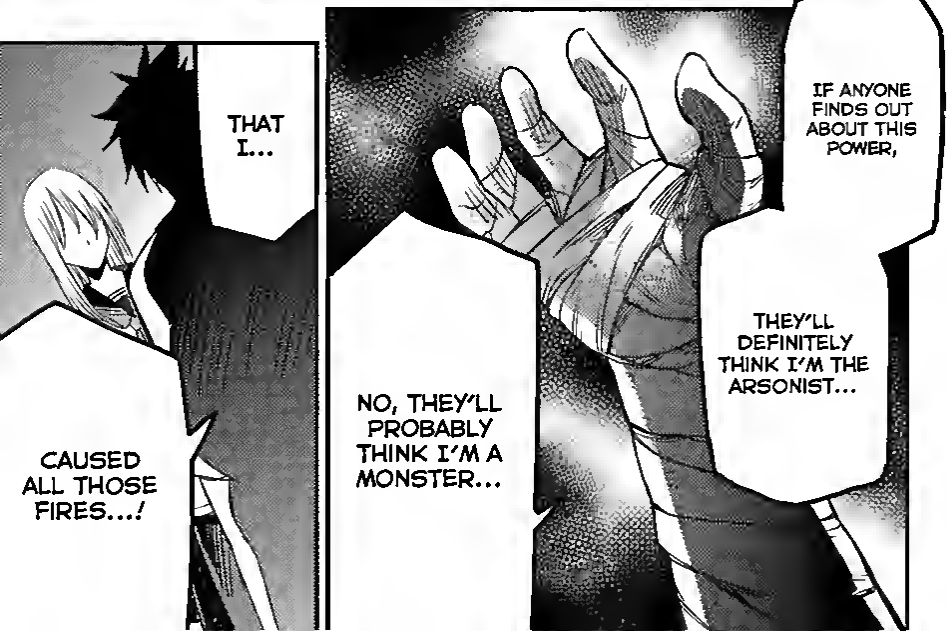


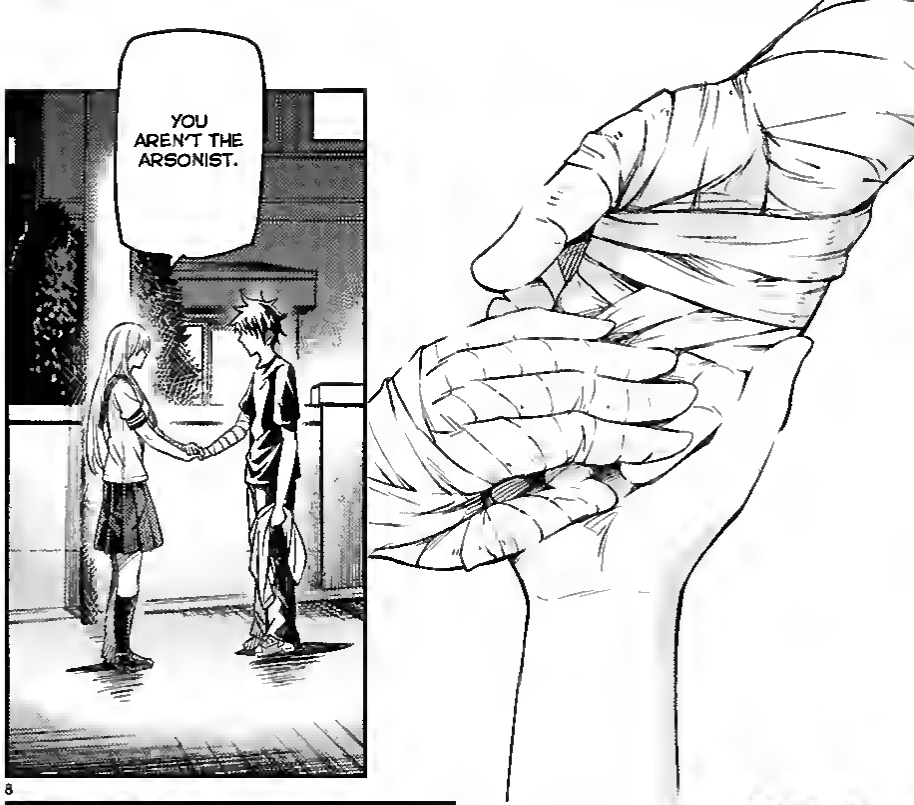
YOU'RE...


THAT I HAVE TO DO THINGS THIS WAY.

YOU'RE...
THE ARSONIST...?


...IT WOULD BE HARD TO CONVINCE PEOPLE OTHERWISE, RIGHT?
...AFTER ALL,
FIRE JUST COMES OUT OF MY HAND.


IF ANYONE FINDS OUT ABOUT THIS POWER,
THEY'LL DEFINITELY THINK I'M THE ARSONIST...
NO, THEY'LL PROBABLY THINK I'M A MONSTER...
THAT I...
CAUSED ALL THOSE FIRES...!


YOU AREN'T THE ARSONIST.

...THAT'S WHAT I BELIEVE.

...BESIDES...
!
YOUR WOUNDS...
...WHAT ARE YOU DOING!? IF YOU UNRAVEL THAT,
IF YOU...

IF YOU ARE A MONSTER...
THEN I'M...

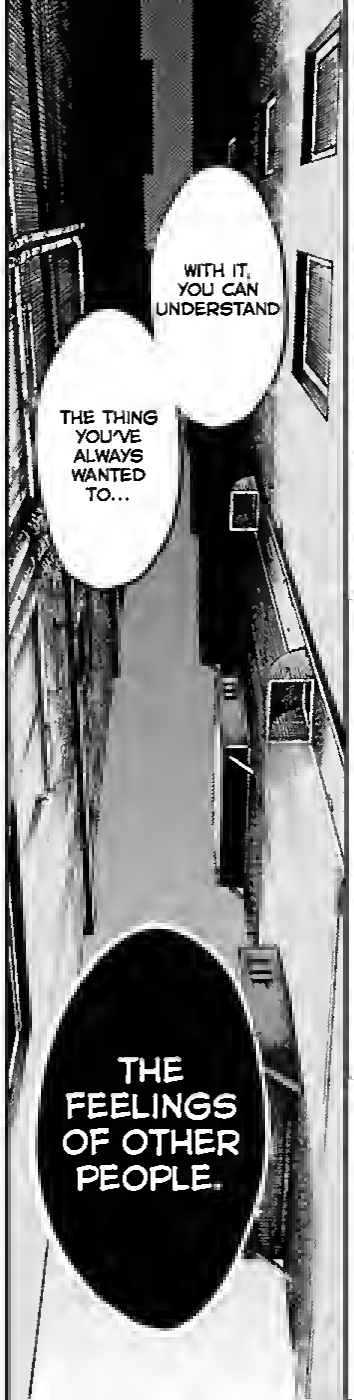
I'M ONE TOO...

ううっ

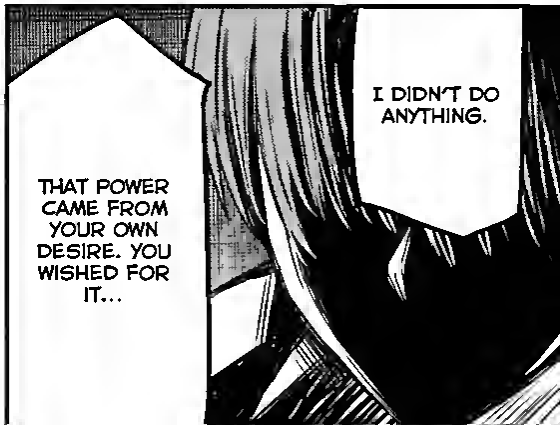
WHAT THOSE TWO ARE THINKING.
I DON'T UNDERSTAND...
SETTING THE FIRES?
ARE THE TWO OF YOU...
...I WANT TO KNOW THE TRUTH...!
NO MATTER WHAT IT TAKES...
THEN WHY ARE YOU DOING IT?
IF YOU ARE...
I DON'T UNDERSTAND...

...I
HAVE NO IDEA WHAT YOU'RE REFERRING TO, BUT
DO YOU REALLY NOT UNDERSTAND?
CAN YOU STAND?
FOR NOW,
I...
WANTED TO KNOW WHAT PEOPLE FELT, SO...
THAT'S HOW IT WAS FOR ME...
I SEE...
IT'S NOT TIME YET... BUT YOU WILL SOON UNDERSTAND.

I WISHED FOR IT...

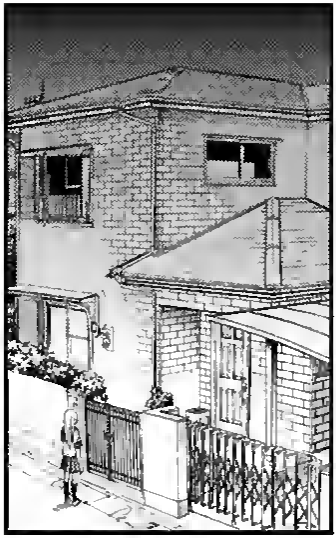

WITH IT, YOU CAN UNDERSTAND
THE THING YOU'VE ALWAYS WANTED TO...
THE FEELINGS OF OTHER PEOPLE.

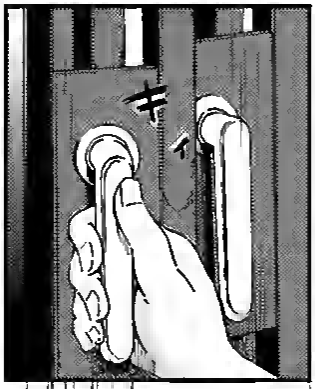
WHAT.. !?
WHAT WAS THAT JUST NOW...!?
WHAT DID YOU...?


I DIDN'T DO ANYTHING.
THAT POWER CAME FROM YOUR OWN DESIRE. YOU WISHED FOR IT...

YOU SEE,

ALL MY WOUNDS...
HEAL INSTANTLY...
SO EVEN IF YOUR FLAMES COME OUT AGAIN,
I'LL BE THERE TO STOP THEM, JUST LIKE TODAY.
SO DON'T WORRY.

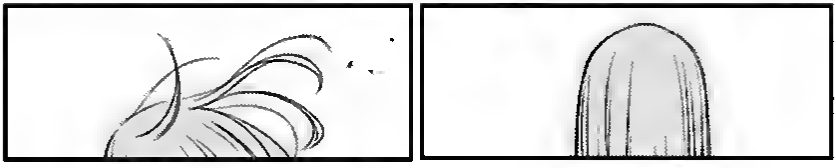




AND BESIDES...

THAT'S NOT...
THAT DOESN'T... IT DOESN'T RESOLVE ANYTHING.

SORRY, HARU...



»次回更新へつづく
作家さんへのメッセージはコチラ

HARU NO HOUTAI SHOUJO

CHAPTER 10

RAWS:
JAGMANYX3

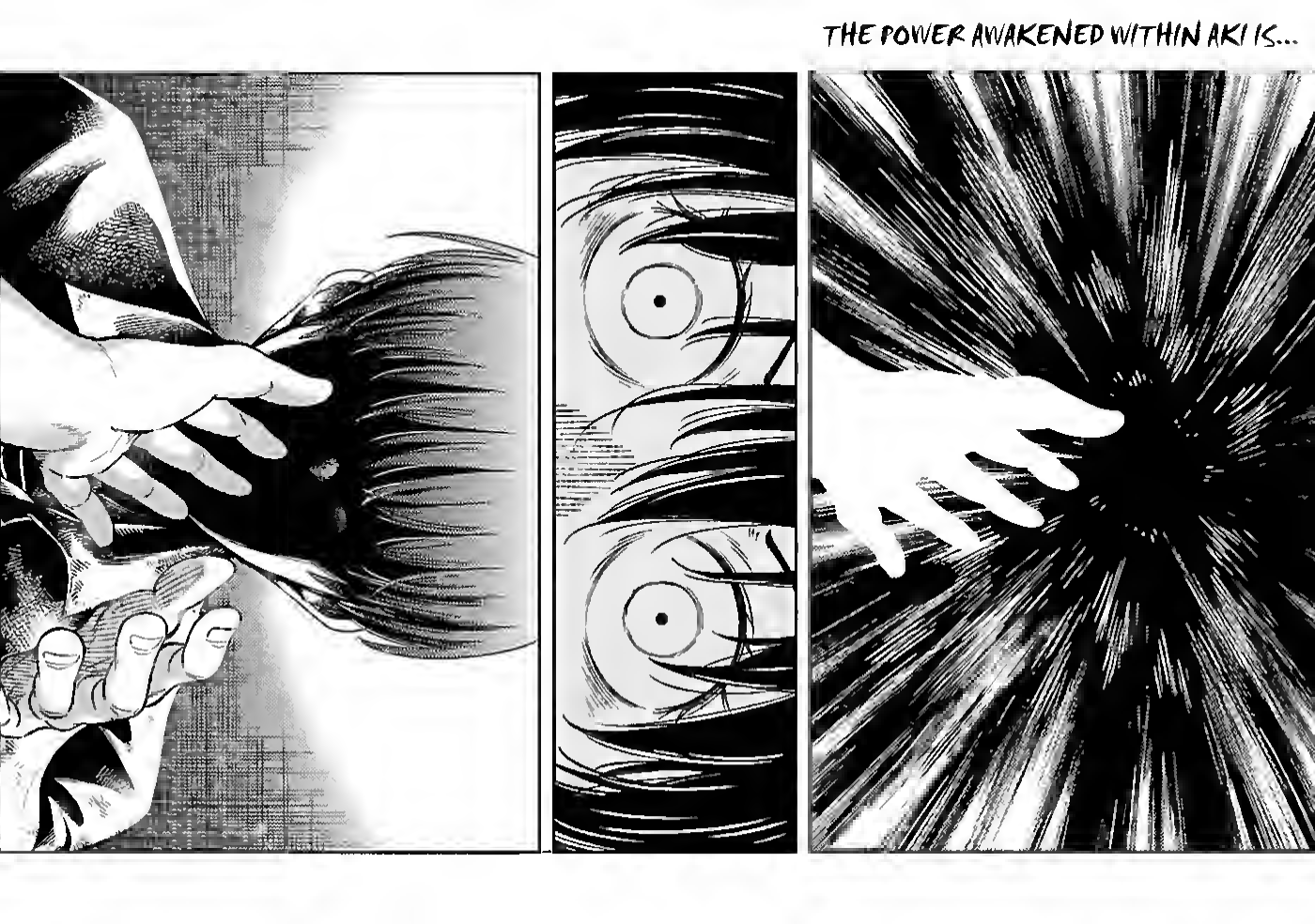
TRANSLATION:
RENM

PROOFREADING:
ZEPHYNEL

EDITING:
JAGMANYX3

PSYLOCKESCANS.WORDPRESS.COM
#PSYLOCKE@IRC.IRCHIGHWAY.NET

PSYLOCKE SCANS


THE POWER AWAKENED WITHIN AKI IS...

WHAT WAS THAT...?
...HUH?
THE VOICES OF PEOPLE'S HEARTS...
WHAT ARE YOU...?

春の包帯少女
CHAPTER 10: LIES
佐藤ミト

I'LL BE THERE TO STOP THEM, JUST LIKE TODAY. SO DON'T WORRY.
SO EVEN IF YOUR FLAMES COME OUT AGAIN,
NO, NO, NO, NO...!!
...NO.

I CAN'T LET THAT GO ON!
I...
I CAN'T KEEP RELYING ON HER LIKE THAT...

SNOW...
IT'S STILL OCTOBER, THOUGH... HOW STRANGE.
AHH...
COLD...
OH YEAH.
WHAT AM I DOING? I NEED TO GET UP.
TOMORROW'S THE CULTURAL FESTIVAL.
WE EVEN MADE SUCH CUTE MAID OUTFITS FOR IT.

AND GET BACK TO NORMAL.
I HAVE TO HURRY

8
SENPAI!

TODAY'S THE DAY YOUR SISTER IS HAVING HER CULTURAL FESTIVAL, ISN'T IT?
YEAH.
...HONESTLY, IF YOU ASK ME,
DOING THE FESTIVAL NOW, OF ALL TIMES...

IS NOT TAKING THE ARSON CASES SERIOUSLY ENOUGH

IT MIGHT BE BETTER TO TAKE IT EASY, RATHER THAN BE OVER-CAUTIOUS ABOUT IT.
...WELL,
IT'S NOT LIKE THERE WAS AN ACTUAL NOTICE SAYING HE WOULD HIT THE SCHOOL.

SO RATHER THAN NOT TAKING IT SERIOUSLY, I'D SAY...
IF YOU LOOK CLOSELY, THE REALITY OF THE SITUATION IS VERY FRIGHTENING,
WE DON'T KNOW WHO THE ARSONIST IS, NOR DO WE KNOW WHERE THEY PLAN ON ATTACKING.
SO EVERYONE TRIES TO AVERT THEIR EYES FROM THAT REALITY.

EVERYONE IS JUST TRYING TO AVOID GETTING INVOLVED.

DID SOME-THING...
CHANGE?
FELT HOT TO ME...
THAT WAS THE FIRST TIME THE -- FIRE THAT CAME OUT...
THIS POWER...
COULD IT HAVE SOME SORT OF TIME LIMIT...?
11
WHAT WILL HAPPEN TO NATSU WHEN HER POWER...
IF THAT'S THE CASE, THEN...
.....
!

12

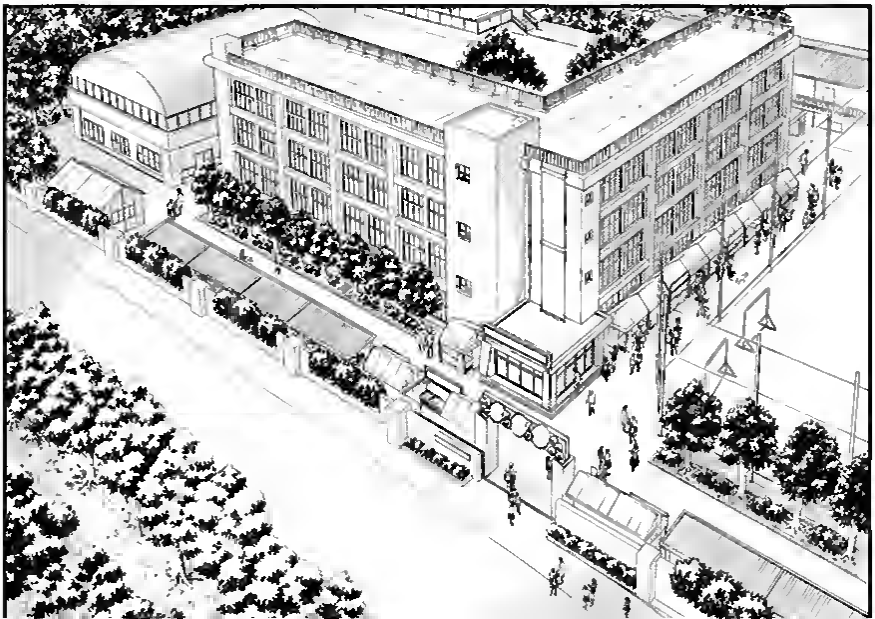
……
13
HARU!
!

!
GEEEEEEZ!
WHY DID YOU LEAVE AHEAD OF ME WHEN WE AGREED THAT WE WOULD WAIT FOR EACH OTHER AT THE BUS STOP?
AND YOU DIDN'T EVEN ANSWER YOUR PHONE!
S-SORRY, I WAS THINKING ABOUT SOMETHING...
...AKI-CHAN
IS STILL SUSPICIOUS, ISN'T SHE...

IT'S ALRIGHT.
I DON'T THINK SHE'LL FORCE THE ISSUE WHILE THE FESTIVAL IS GOING ON.
Morning Mizuki-san
...MORE IMPORTANTLY,
...IF ANYONE COMES ASKING ABOUT ME AND THE FIRE,
CAN YOU ACT LIKE YOU DON'T KNOW ANYTHING, NATSU...?
EH...?
I KNOW YOU SAID YOU WOULD PROTECT ME... BUT I CAN'T LET YOU KEEP DOING THAT.
I DON'T WANT TO DRAG YOU INTO IT AND HURT YOU AGAIN...!
...BUT–
THIS ...IS MY PROBLEM, AFTER ALL.

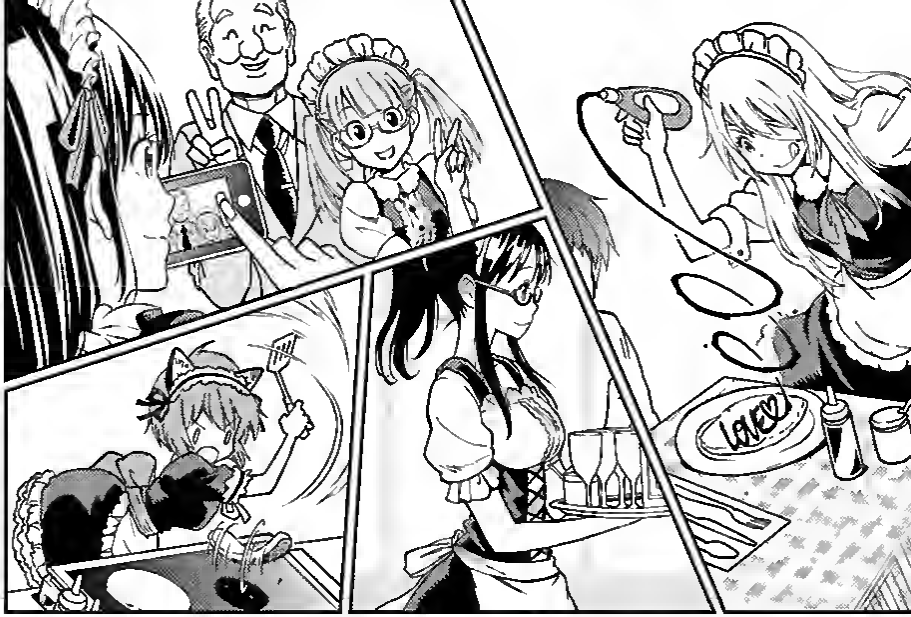
...YEAH.

...ALRIGHT.

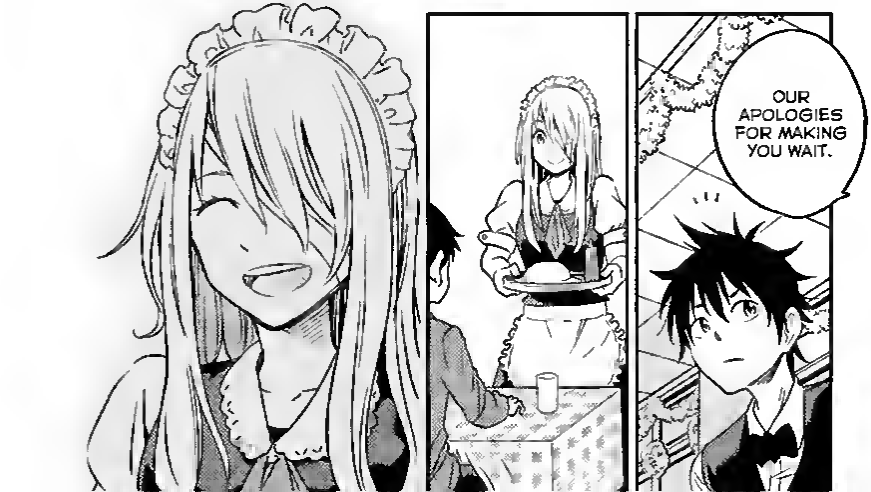


HEY, DID YOU HEAR?
THERE'S A MAID CAFE FILLED WITH CUTE GIRLS IN ONE OF THE FRESHMAN CLASSES.
SERI-OUSLY!?
1-3

WE-
WE'RE
HOME!!
MASTERS!!
WEL-
COME
HOME,



ONE PARFAIT BONNE, RIGHT?
MOST CERTAINLY. YOUR ORDER WILL BE READY SHORTLY.

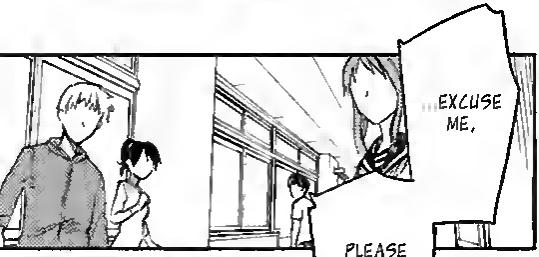

OUR APOLOGIES FOR MAKING YOU WAIT.

THAT WAS WHY IT ACTIVATED THAT TIME...
...BUT IF I STAY CALM, IT PROBABLY WON'T ACTIVATE AGAIN.
.....
SEEMS TO ACTIVATE WHENEVER I FEEL UNEASY OR UNSTABLE...
...THIS POWER
21
I THINK I SHOULD BE FINE FOR NOW...
EXCUSE ME!
.....!
Y-YES, ONE MOMENT...!
ONE PARFAIT BONNE.

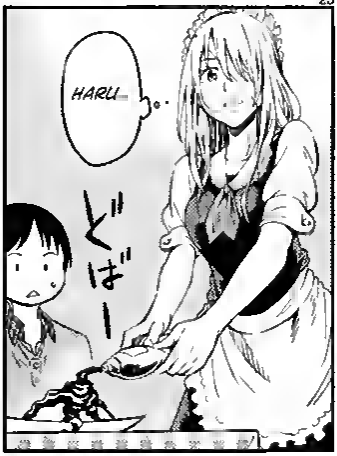
CLANK
!
.....
OUR APOLOGIES FOR MAKING YOU WAIT.
!
ARE YOU ALRIGHT!?
UM...
M-ME...?
OH, NO! YOZAKURA-KUN, HELP ME!
I'M A BIT DIZZY...
AND I THINK I SPRAINED MY ANKLE...

HURRY!!

AL...
ALRIGHT...


...EXCUSE ME,

PLEASE LET US THROUGH...!


HARU...
どばー

SORRY.
SEEMS LIKE I'M FINE ALREADY.
...HUH?
SORRY...
EVEN THOUGH YOU GUYS WENT OUT OF YOUR WAY AND BROUGHT ME HERE...
DON'T WORRY ABOUT IT.
OH...
OH WELL!
LET'S JUST GO BACK...!
...LATER!

"LIES,"
YOU SEE,
CAN BE LARGELY DIVIDED INTO THREE CATEGORIES.
THE FIRST CATEGORY OF LIES IS "DEFENSIVE LIES" - LIES THAT YOU USE TO PROTECT YOURSELF.
THE SECOND IS "EFFECTUAL LIES" - LIES THAT YOU TELL WITH A GOAL OR EFFECT IN MIND.
AND THE THIRD IS "CONSIDERATE LIES" - LIES THAT YOU TELL FOR THE SAKE OF THE PERSON YOU'RE TELLING THEM TO.

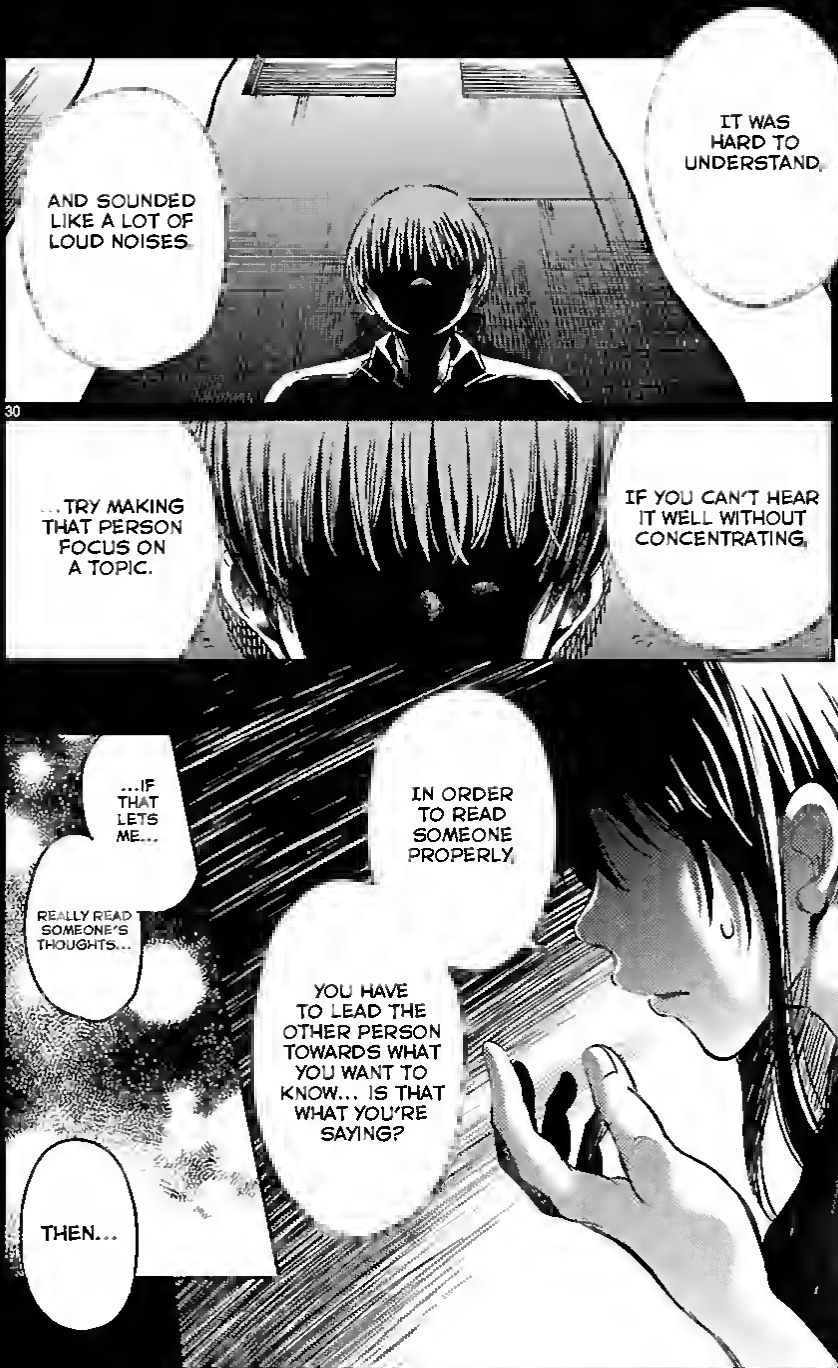
THE GIRL JUST NOW MADE A LIE IN THE SECOND CATEGORY.
AN "EFFECTUAL" LIE.
ONE THAT I ASKED HER TO MAKE, WITH THE INTENDED RESULT BEING THAT YOU AND I WOULD BE ALONE HERE TOGETHER.
HEARD THEM...
SEEN THEM...
...YOZAKURA-KUN... I'VE ALREADY...
THOSE UNNATURAL WORDS.
THOSE UNNATURAL BURNS.

I WILL APOLOGIZE IF YOUR ANSWER IS DIFFERENT FROM WHAT I BELIEVE IT WILL BE.
I'LL PRETEND I NEVER HEARD A WORD OF IT, SO...
JUST...
WHAT KIND OF LIES ARE YOU TELLING?

TELL ME
THE TRUTH.
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT..
WHAT DOES SHE KNOW..!?
WHY IS SHE...
DID SHE FIND OUT THAT NATSU'S WOUNDS ARE MY FAULT..?
28
DON'T WORRY.
.....!
.....

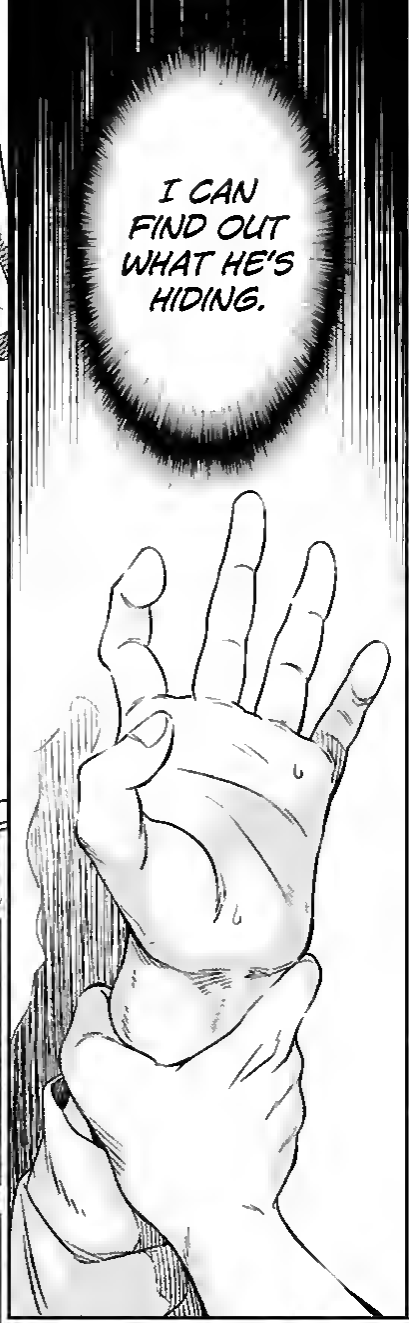
I DON'T KNOW ANYTHING *YET.*
I WOULDN'T BE ASKING YOU IF I DID NOW, WOULD I?

JUST NOW...
WERE THOSE YOUR...
THOU-GHTS...?


IT WAS HARD TO UNDERSTAND.
AND SOUNDED LIKE A LOT OF LOUD NOISES.
30
IF YOU CAN'T HEAR IT WELL WITHOUT CONCENTRATING,
...TRY MAKING THAT PERSON FOCUS ON A TOPIC.
IN ORDER TO READ SOMEONE PROPERLY,
...IF THAT LETS ME...
REALLY READ SOMEONE'S THOUGHTS...
YOU HAVE TO LEAD THE OTHER PERSON TOWARDS WHAT YOU WANT TO KNOW... IS THAT WHAT YOU'RE SAYING?
THEN...

...WITH THIS...

...WHA...
WHAT ARE YOU...
DOING...
...IT'S FINE.


I CAN FIND OUT WHAT HE'S HIDING.

IT'S FINE IF YOU DON'T ANSWER...
HARU, BEING CORNERED:
SO JUST LISTEN TO MY QUESTIONS, ALRIGHT...?
»次回更新へつづく

MASTER!!
THANK YOU FOR YOUR PATIENCE,
She sure is getting into it
May I put a spell on it to make it tastier?♡
OF COURSE!!
ARE YOU NOT FEELING WELL...?
OH, I'M FINE. YOU SEE, IT WAS SNOWING YESTERDAY, SO I WAS JUST WONDERING IF IT'LL SNOW TODAY, TOO.
...IT WAS SNOWING YESTERDAY? I DIDN'T NOTICE AT ALL...
I'D HAVE LIKED TO SEE THAT.
Become Yuumi!
...MORE IMPORTANTLY, TOMO-CHAN...
ER, YES?
CAN I GO TO THE TOILET?
...WHY ARE YOU ASKING ME? GO.
I'm at my limit!!
HARU NO HOUTAI SHOUJO
CHAPTER 11: VOICE
SATO MITO

I CAN'T JUST PRETEND I DON'T KNOW ANYTHING...!
SORRY, HARU.
2

WHAT
ARE YOU

WHAT ARE YOU HIDING?
.....!
AM I HIDING...?
...WHAT...
...FIRE...

WHAT SHE WANTS TO KNOW...
...TELL ME.
I CAN HEAR WHAT YOU'RE THINKING...
I KNOW.
5
YOU ALSO HAVE TO TELL ME
THE T.RUT.H.
IS SHE TALKING ABOUT THE ARSON...?
205
MIZUKI
ガヤ
THE VOICES...
OF PEOPLE'S HEARTS...

WELCOME HOME, AKI.
YOU WERE OUT PRETTY LATE.
...I SEE.
WHAT'S YOUR CLASS DOING?
YEAH, WE WERE PREPARING FOR THE CULTURAL FESTIVAL TOMORROW.
WELL, A MAID CAFE...
THEY LET YOU GUYS DO SOMETHING SO GAUDY THESE DAYS?

...THAT SCAR...
...THAT'S FROM BACK THEN.
...YEAH.
SINCE 1955
...DO YOU HAVE ANY LEADS ON THE ARSONIST...?
...IF THERE'S ANYTHING I CAN HELP WITH, TELL ME.
I WANT HIM CAUGHT AS SOON AS POSSIBLE.../

I CAN'T TELL HER...
...DON'T WORRY.
...!
THE INVESTIGATIONS ARE GOING SMOOTHLY AND WE ALREADY HAVE SEVERAL SUSPECTS IN MIND.
IT'S ONLY A MATTER OF TIME UNTIL WE CATCH HIM.
THERE'S NO WAY I CAN TELL HER...
THAT WE DON'T HAVE ANY LEADS AT ALL...
SO JUST REST EASY AND FOCUS ON YOUR STUDIES, OKAY...?
.....
OKAY...

...GOT IT.
...NO ONE WILL TELL ME THE TRUTH...
NOT YOU...
NOT NATSU...
9
NO ONE...
EVEN IF I TOLD YOU THE TRUTH...
...YOU WOULDN'T BELIEVE ME.

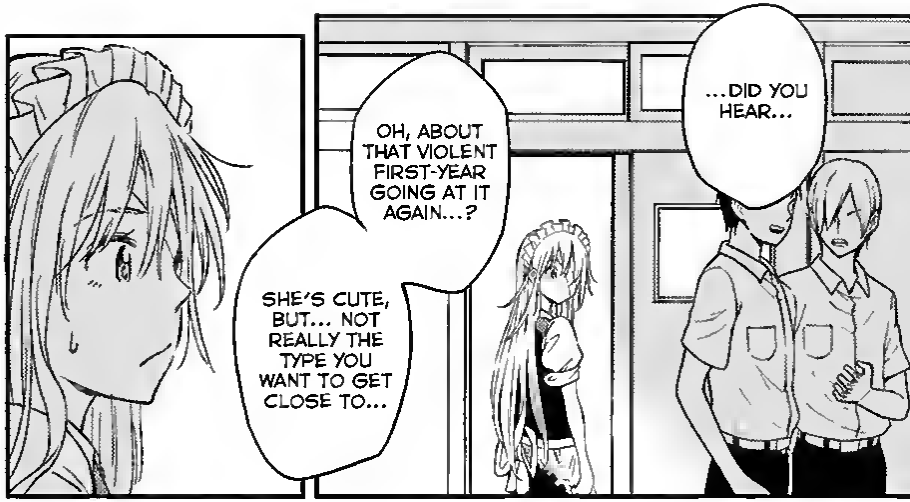
HUH?
天上祭
AMAGAMI
...I GUESS THIS IS AS GOOD A TIME AS ANY.

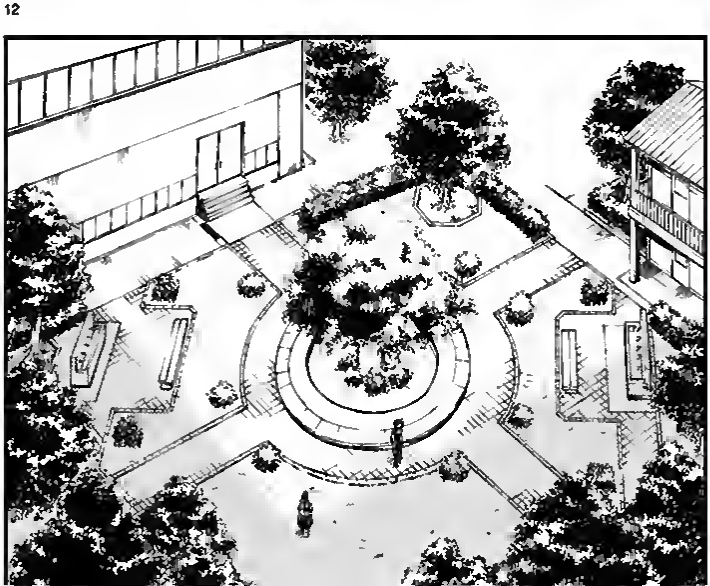
I HAVE SOME-THING
I WANT TO SAY TO YOU TOO.

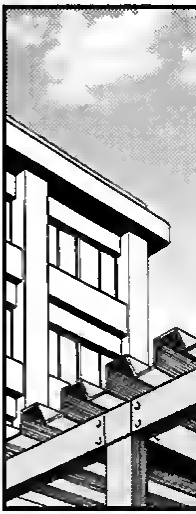
INFIRMARY
EXCUSE ME!

HOSHIMI-SAN?
...IS THERE A PROBLEM...!?

DID HARU... DID YOZAKURA-KUN COME BY...?
NO... I HAVEN'T SEEN HIM HERE...
...I SEE.
SO AKI-CHAN REALLY DID TAKE HIM SOMEWHERE ELSE...


...DID YOU HEAR...
OH, ABOUT THAT VIOLENT FIRST-YEAR GOING AT IT AGAIN...?
SHE'S CUTE, BUT... NOT REALLY THE TYPE YOU WANT TO GET CLOSE TO...

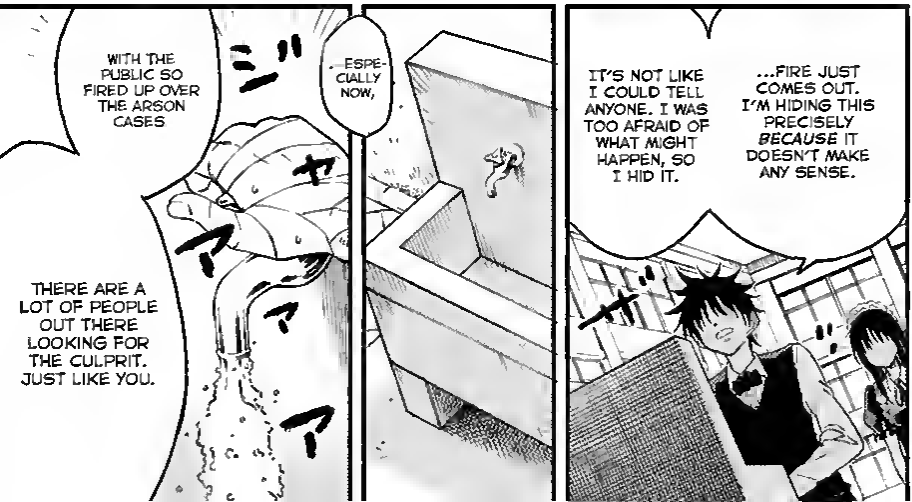




...LET ME SAY THIS BEFORE-HAND.
...I AM NOT THE SERIAL ARSONIST...!
...BUT...

FIRE COMES OUT OF MY HAND.
...DON'T SCREW WITH ME...!
I'M ACCUSING YOU OF BEING THE ARSONIST.
IF YOU'RE GOING TO MAKE AN EXCUSE, CAN'T YOU AT LEAST BE SERIOUS ABOUT IT?
I'M NOT SCREWING WITH YOU...!

BUT YOU SAW WHAT HAPPENED ON THE ROOF YESTERDAY, DIDN'T YOU?
THAT'S NORMAL. I WOULDN'T BELIEVE MYSELF EITHER.
...I GET THAT YOU CAN'T "BELIEVE ME" JUST LIKE THAT.
じわ
...!
YOU THINK THE ARSONIST WOULD GO THERE JUST TO BURN HIMSELF...?
...ON THE ROOF, WITH NOTHING ELSE THERE...


WITH THE PUBLIC SO FIRED UP OVER THE ARSON CASES
ESPECIALLY NOW,
ミシ
ヤアアア
THERE ARE A LOT OF PEOPLE OUT THERE LOOKING FOR THE CULPRIT. JUST LIKE YOU.
IT'S NOT LIKE I COULD TELL ANYONE. I WAS TOO AFRAID OF WHAT MIGHT HAPPEN, SO I HID IT.
...FIRE JUST COMES OUT. I'M HIDING THIS PRECISELY *BECAUSE* IT DOESN'T MAKE ANY SENSE.
ガ

I JUST...
WANTED TO SPEND MY SCHOOL LIFE IN PEACE WITH NATSU...
WHAT
...EXACTLY HAVE YOU BEEN TRYING TO SAY ALL THIS TIME...?
16
...I'M SAYING
I'M A MONSTER.

HARU,
WHERE ARE YOU...?
!
AKI-CHAN...!

...DOES THIS...
HELP YOU UNDERSTAND THAT I'M NOT MAKING THINGS UP...?
...JUST NOW... FOR A SECOND, FIRE..
ジャアアア

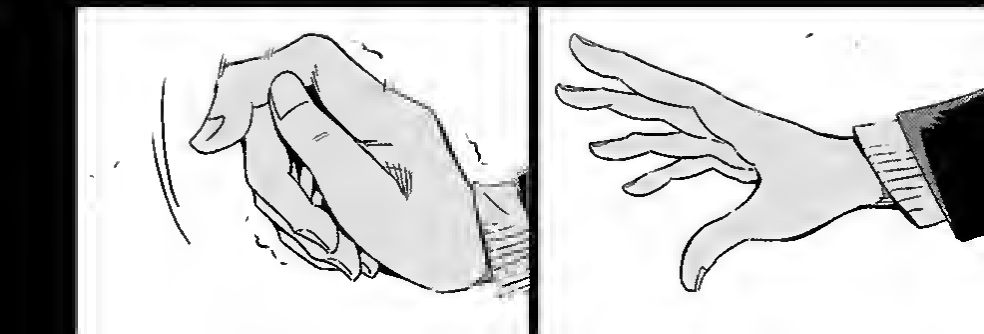
THIS IS...
A STORY OF REVENGE.
IN TODAY'S NEWS, A FIRE OCCURRED AROUND DAWN IN AN ABANDONED BUILDING OF SECOND TENJOU PUBLIC MIDDLE SCHOOL.
IT WAS REPORTED, AND THANKS TO THE EFFORTS OF THE FIRE DEPARTMENT, WAS EXTINGUISHED.

HARU, ISN'T THIS PLACE NEAR THE PATH YOU TAKE TO SCHOOL?
THE POLICE DEPARTMENT IS CONSIDERING THE POSSIBILITY OF THIS BEING A CASE OF SERIAL ARSON.
IN CONJUNCTION WITH THE THREE SUSPICIOUS FIRES LAST OCTOBER IN A NEARBY PARK.
20
HEY, MOM, I JUST BROUGHT THIS SHIRT AND IT ALREADY HAS A HOLE IN IT...
IT SOUNDS LIKE THERE HAVE BEEN A LOT OF DANGEROUS INCIDENTS AROUND HERE.
BE CAREFUL, OKAY?
I'LL BE FINE.
IT HAS NOTHING TO DO WITH ME.

WAAIIT!
オ
オ
ゴ

...HEY.
COME BAACK!

EY!!
GOTCHA!



ビル
...AMA-
ZING.
?

SECOND
TENJOU
PUBLIC
MIDDLE
SCHOOL

I'M JUST AN AVERAGE NORMAL PERSON...
AND ALL THAT MATTERS IS THAT BOTH THE DOG AND THE GIRL WERE SAVED, RIGHT?
WHAT COULD I HAVE DONE...
.....
YOZA-KURA-KUN.
HEY, YUKIMACHI-KUN.
MORNING.
26
HAHA.
STARTING THE DAY WITH A STRANGE STORY, I SEE.
I-IT'S NOTHING
I JUST MISSED MY CHANCE TO BE A HERO, THAT'S ALL.
WHAT'S WRONG? YOU SEEM DOWN

.....
...LOOKS LIKE THEY'RE GIVING HER A HARD TIME AGAIN.
...SOMEONE YOU KNOW?
THAT GIRL'S KNOWN FOR BEING COLD TO OTHERS AND ALWAYS BEING BY HERSELF.
THE OTHER GIRLS HAVE A BUNCH OF NICKNAMES THEY CALL HER BEHIND HER BACK.
LIKE "ICE QUEEN" AND SUCH.

»次回更新へつづく

HARU NO HOUTAI SHOUJO

CHAPTER 11

RAWS:
JAGMANYX3

TRANSLATION:
RENM

PROOFREADING:
JAGMANYX3

EDITING:
MYRAN, JAGMANYX3

PSYLOCKESCANS.WORDPRESS.COM
#PSYLOCKE@IRC.IRCHIGHWAY.NET

PSYLOCKE SCANS

BACK WHEN THEY WERE IN MIDDLE SCHOOL... NATSU'S SHOCKING PAST.
HOSHIMI NATSU.
FROM WHAT I'VE HEARD,
DUE TO HER BAD BEHAVIOR IN GRADE SCHOOL AND HER COLD ATTITUDE, PEOPLE CALLED HER
"FUYU."
WHICH MEANT "WINTER," IN CONTRAST TO HER ACTUAL NAME, WHICH MEANT "SUMMER."
...OR SO I'VE BEEN TOLD, ANYWAY.

春の包帯少女

Chapter 12: (W)inter Fuyu

佐藤ミト

I SEE...
...LET'S GO, YUKI-MACHI-KUN.
...YOU DON'T WANT TO GO HELP?
NAH, NOT REALLY.
NOBODY GETS BULLIED OR OSTRACIZED
UNLESS THERE'S A REASON FOR IT.
IN OTHER WORDS, SHE'S PROBABLY...
A WEIRDO.

SO WE WERE IN THE SAME CLASS...
IT'S BEEN ALMOST A YEAR, YOU KNOW...
YOU REALLY DON'T HAVE ANY INTEREST IN OTHER PEOPLE, DO YOU, YOZAKURA-KUN...
...IT'S NOT THAT I HAVE NO INTEREST.
I JUST DON'T *WANT* TO GET INVOLVED WITH OTHER PEOPLE.

SINCE I'M JUST SO AVERAGE.

THAT'S MY NORMAL, AVERAGE SELF. IT'S WHAT I FEEL COMFORTABLE DOING.

RINSE AND REPEAT.

I SMILE WHEN IT'S APPROPRIATE AND SHOW SUPPORT WHEN OTHERS ASK FOR IT.

I NEVER PUT MYSELF OUT THERE TO DO SOMETHING.

I'M NOT REALLY CONCERNED ABOUT ANYONE ELSE.

EO WITH THE EXCEPTION OF YOU, YUKIMACHI-KUN.

ACTUALLY, YUKIMACHI KUN,
I'M SURPRISED YOU CAN KEEP CHATTING WITH ME WHEN THAT'S THE KIND OF PERSON I AM
……
MAYBE IT'S BECAUSE WE'RE SIMILAR.
I'M PRETTY SELF-AWARE
OF HOW AVERAGE I AM TOO, YOU KNOW.
THAT'S WHY IT'S COMFORTABLE BEING AROUND YOU
……

...CAN I TAKE THAT AS A COMPLIMENT?
OF COURSE.
OKAY. THANKS, THEN.
キーンコーンカーン
THE AVERAGE SCORE ON THE LAST TEST WAS 67 POINTS.
WOW!
IT'S JUST A COINCIDENCE.
YOZAKURA-KUN, CAN I SEE YOUR NOTES?
SURE.
CAN YOU TAKE OUT THE TRASH?
SURE.

PHEW.
TODAY WAS ABOUT THE NORMAL LEVEL OF TIRING
CAN YOU REALLY SAY THERE'S A NORMAL LEVEL OF TIRING...
THERE ARE DIFFERENT KINDS OF NORMAL YOU KNOW.
THIS IS WHAT MINE IS
ISN'T THAT AN OXY-MORON...
...ANYWAY, ALL I WANT
IS TO AVOID MAKING WAVES
AND BOTHERING OTHER PEOPLE.

...AND HOW...
CAN SHE DO SOMETHING LIKE THAT?
...WHY
WOULD YOU DO SOMETHING LIKE THAT?

!
"FUYU,"
HUH...
I WONDER IF THEY'RE ALRIGHT...
THE GIRL AND THE DOG...

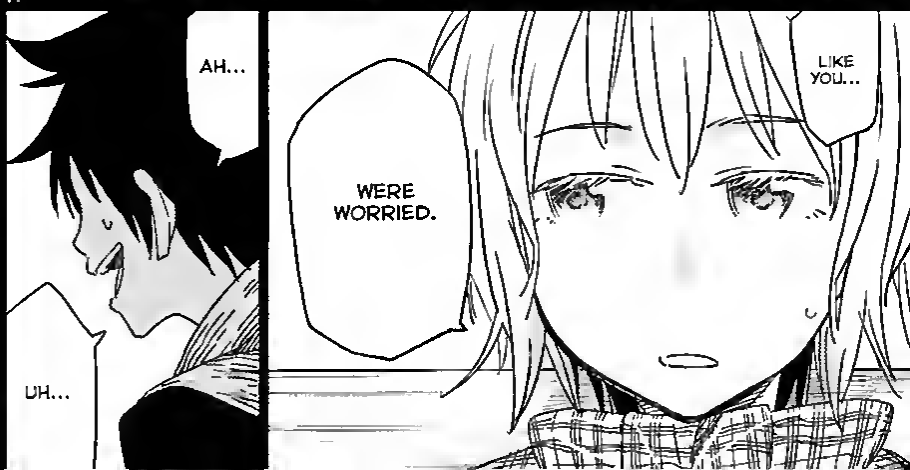
...ER,
HEY,
ABOUT WHAT HAP-PENED
THIS MOR...

NING...

キョロ
キョロ
…
ドキ
ドキ
…HEY, WHERE ARE YOU DRAGGING ME…!?
MORE IMPORTANTLY, HER HAND! HAND! HAND!
AH!!!
YOU'RE THE GIRL WHO HELPED ME THIS MORNING!!

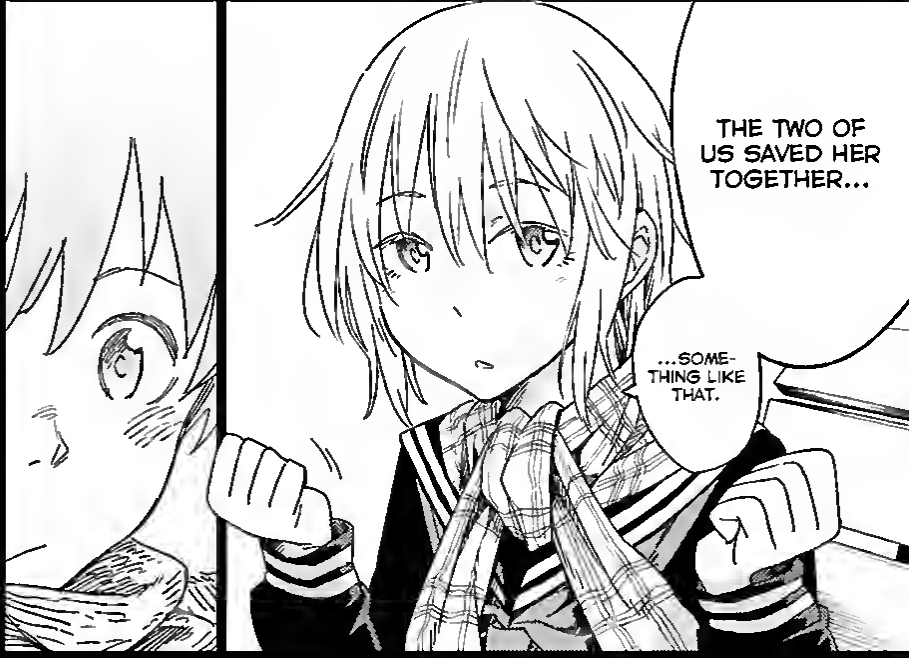
DOG!?
AH!
THE GIRL FROM THIS MORNING AND. .
HER...
HE'S NOT A DOG, HE'S A SHIBA PUPPY.
THAT WAS SURPRISING.
PHEW...

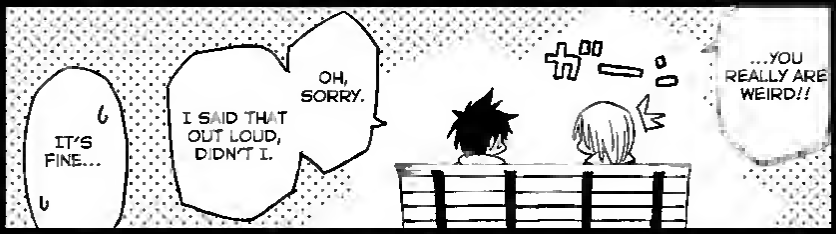
THEY'RE
OKAY...
SO...
HUH...?
THAT GIRL...
...SHE'S OKAY.
...DID YOU BRING ME HERE
JUST TO SHOW ME THAT...?
...IT SEEMED


AH...
UH...
WERE WORRIED.
LIKE YOU...

HEH HEH...
PFT...
SHE...
JUST FOR THAT...
WHAT A WEIRDO.
?

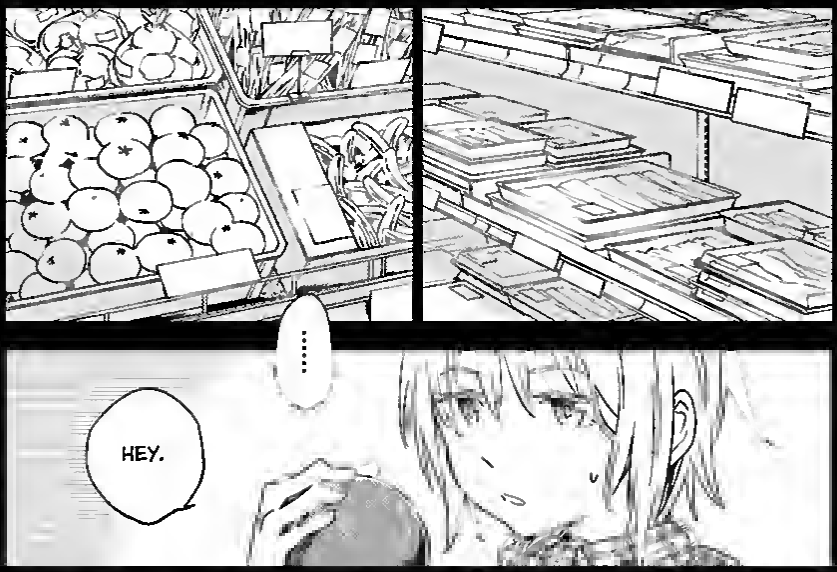
SO WHAT SAVED HER
WERE MY HAND
AND YOUR VOICE.
HEY!!
WHEN I HEARD YOUR VOICE... MY BODY JUST MOVED ON ITS OWN...
BUT...
...BACK THEN,
I WAS SO SCARED THAT I COULDN'T MOVE EITHER...


THE TWO OF US SAVED HER TOGETHER...
...SOMETHING LIKE THAT.


...YOU REALLY ARE WEIRD!!
OH, SORRY.
I SAID THAT OUT LOUD, DIDN'T I.
IT'S FINE...

SUPER MARKET

...AH.
IT'S ALREADY SO LATE.


.....
HEY.

...IF I'M BOTHERING YOU, I CAN LEAVE...
AH, WELL, I ALSO HAD SOMETHING TO DO HERE..

WHY ARE YOU STILL HERE?
HUH?

YOU'RE NOT REALLY BOTHERING ME...
NO...

EVEN THOUGH WE'RE BOTH JUST MIDDLE SCHOOLERS,
SHE HAS A LOT MORE STUFF TO DEAL WITH
ONIONS
POTATOES
SPINACH
PORK
CHICKEN
MILK, SOUP
WATER
17°
...I'M FINE.
DON'T WORRY ABOUT ME.
DO YOU WANT ME TO CARRY ONE OF THOSE?

LET ME. I DON'T HAVE ANYTHING ELSE TO HOLD ANYWAY.
YOU'RE...
WEIRD.
I'M NORMAL!
YOU'RE THE LAST PERSON I WANT TO HEAR THAT FROM!

UM...
I'LL STOP HERE.
IF YOUR PARENTS SAW ME, THEY MIGHT HAVE SOME KIND OF MISUNDERSTANDING...
...OKAY.
BUT YOU DON'T NEED TO WORRY ABOUT THAT.
MY PARENTS AREN'T HOME.
HUH...!?
DON'T OVERTHINK IT. MY MOTHER PASSED AWAY...
BUT MY DAD JUST RARELY COMES HOME BECAUSE OF HOW BUSY HE IS AT WORK.

CLICK
...AH.
BUT...
YOU MIGHT STILL GET MISUNDERSTOOD.

I'M NOT HER BOY-FRIEND!!
BIG SIS BROUGHT HER BOY-FRIEND HOME!

GET READY TO GET BEAT DOWN!!

URG...
ARGH...

HEY, HARU-NIICHAN.
YOU'RE GOOD.

ER...
WELL...
DOES BIG SIS HAVE ANY FRIENDS AT SCHOOL...?

I LOST!
TEN-GALLON!!
CY...
CLONE!!
YOU WIN!!

THEY SAID SHE STEALS BOYS YOU LIKE,
AND THAT IF YOU TALK TO HER, SHE'LL JUST IGNORE YOU AND GIVE YOU A COLD LOOK.
...BUT THAT'S NOT TRUE AT ALL...!!
...I KNEW IT!
WHEN SIS WAS IN GRADE SCHOOL, WE WENT TO THE SAME SCHOOL SO I KNOW ABOUT THE RUMORS...

IT'S TRUE THAT BIG SIS DOESN'T SMILE A LOT,
BUT SHE'D NEVER HURT SOMEONE ELSE...!
ESPECIALLY NOT ON PURPOSE!!

WHEN YOU GET TO SCHOOL TOMORROW,
WHY DON'T YOU TRY GREETING SOMEONE WITH A SMILE? DON'T WORRY ABOUT WHO YOU GREET. JUST TRY IT.
HUH...?
THANKS FOR YOUR HELP TODAY.
AND FOR KEEPING MY BROTHER COMPANY WHILE I WAS COOKING.
...HEY.
OH, NO...
IF YOU DON'T THINK YOU CAN DO IT, THEN DON'T WORRY ABOUT IT...
OKAY.
!
23
I'LL GIVE IT A TRY.
OOOH!
REALLY!? THAT'S GREAT!
YOU'RE CUTE, SO IT SHOULDN'T TOO HARD TO CLEAR UP THE MISUNDER-STANDINGS A BIT.
...DON'T-

...DON'T SUDDENLY BLURT OUT SOMETHING WEIRD LIKE THAT...
...IDIOT.
WEL-WEL-WELL!!
...WEL-
I'LL SEE YOU TOMORROW!!
SHE'S CALLED "FUYU"
BECAUSE HER ATTITUDE TOWARDS PEOPLE IS AS COLD AS WINTER...
...BUT THAT'S WRONG...
WRONG...

SHE'S NOT LIKE THAT AT ALL...!!

...WELL, SHE SAID THAT SHE WOULD TRY IT...
...BUT I WONDER IF SHE REALLY CAN DO IT...
ER,
UM...
IS SHE GOING TO DO IT...!?
"FUYU..."
ER, I MEAN,
HOSHIMI-SAN...!?
WH-WHAT IS IT?

I-IM SORRY!
...GOO
GOO GOOD-
AAAAH!!

キーコーン
NOT GONNA WORK, IS IT...
27
DON'T WORRY ABOUT IT...!
ズーン
HOSHIMI-SAN!
...LET'S SEE...
TOMORROW, WHY DON'T YOU TRY TO GREET ME FIRST.
AND WE'LL SEE IF THAT GETS US ANYWHERE. HOW DOES THAT SOUND?
...ALRIGHT.

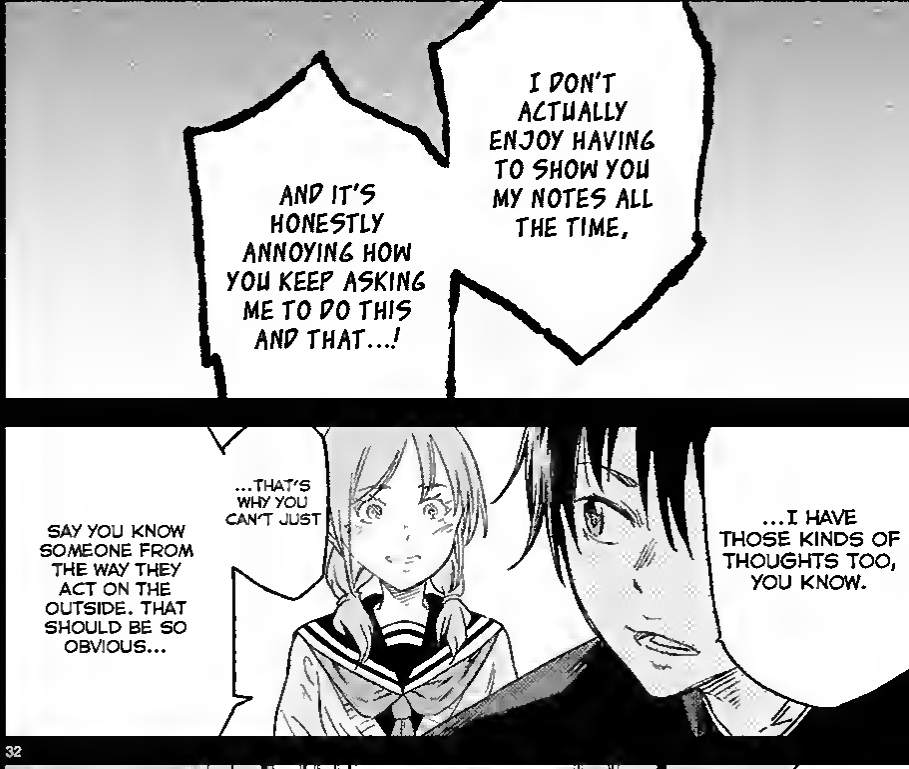
THE NEXT DAY
……
ガラッ
GOOD MORNING.
SHE'S NOT SMILING... OH WELL.
...GO-GOOD MORNING.
NO WAY...
REALLY...
EH...
DID SHE JUST GREET SOME ONE
FUYU!!

STILL GOOD AT DRAWING PITY FROM GUYS, AREN'T YOU?
LOOKS LIKE YOU HAVEN'T CHANGED.
...YOU'RE THE ONE WHO HASN'T CHANGED AT ALL.
YOUR RUMORS ARE ALWAYS FULL OF LIES.
...!
YOU'RE THE ONE WHO KEEPS HAVING THESE FANTASIES IN YOUR HEAD, AND WHEN THINGS DON'T HAPPEN AS YOU EXPECTED, YOU GET FRUSTRATED.
SHUT UP!
SO YOU USE ME TO VENT YOUR FRUSTRATIONS BY SPREADING THOSE RUMORS TO MAKE ME LOOK BAD - TO MAKE ME THE REASON WHY NOTHING WORKED OUT, AM I RIGHT?
UP!
I SAID SHUT
...YOU'RE SUCH A PETTY PERSON!
SHUT UP!!!

I'M FINE... I'LL GO BY MYSELF.
. . .ARE YOU OKAY..? YOU SHOULD GO TO THE INFIRMARY...
NOZOMI SLAPPED HER...!!
EEEK!!

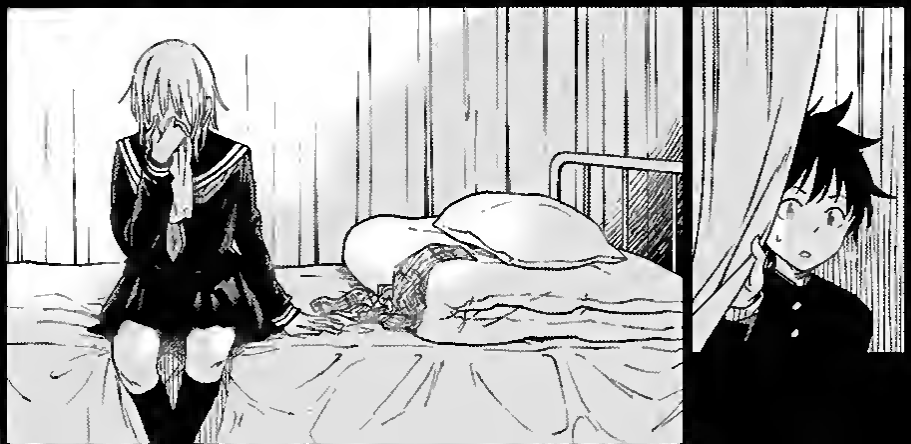
I'M THE ONE TELLING THE TRUTH!
DON'T BOTHER WITH HER!
EVERYTHING SHE SAID WAS LIES...!!
YOZA-KURA-KUN!
ガタッ
SOMEONE LIKE HER DOESN'T FIT A GOOD PERSON LIKE YOU, YOZAKURA-KUN.
.....

YOU LET ME SEE YOUR NOTES,
HUH? WELL...
YOU HELP WITH THE CLEANING,
AND YOU DO WHATEVER YOU'RE ASKED TO DO...
WHY DO YOU THINK
I'M SUCH A GOOD PERSON?


I DON'T ACTUALLY ENJOY HAVING TO SHOW YOU MY NOTES ALL THE TIME,
AND IT'S HONESTLY ANNOYING HOW YOU KEEP ASKING ME TO DO THIS AND THAT...!
...I HAVE THOSE KINDS OF THOUGHTS TOO, YOU KNOW.
...THAT'S WHY YOU CAN'T JUST SAY YOU KNOW SOMEONE FROM THE WAY THEY ACT ON THE OUTSIDE. THAT SHOULD BE SO OBVIOUS...

IF YOU WANT TO KNOW SOMEONE,
YOU HAVE TO PUT YOURSELF OUT THERE AND FACE THEM.
IN THE END,
BUT NO ONE, ME INCLUDED,
UNDER-STOOD THAT.

...Um.
DID HOSHIMI-SAN COME BY HERE?
EXCUSE ME!
INFIRMARY
SHE'S CALMED DOWN ALREADY.
SHE'S FINE.



I'M THE ONE WHO SHOULD APOLOGIZE...
THAT THINGS TURNED OUT THAT WAY...
...SORRY.
WHY ARE YOU APOLOGIZING?

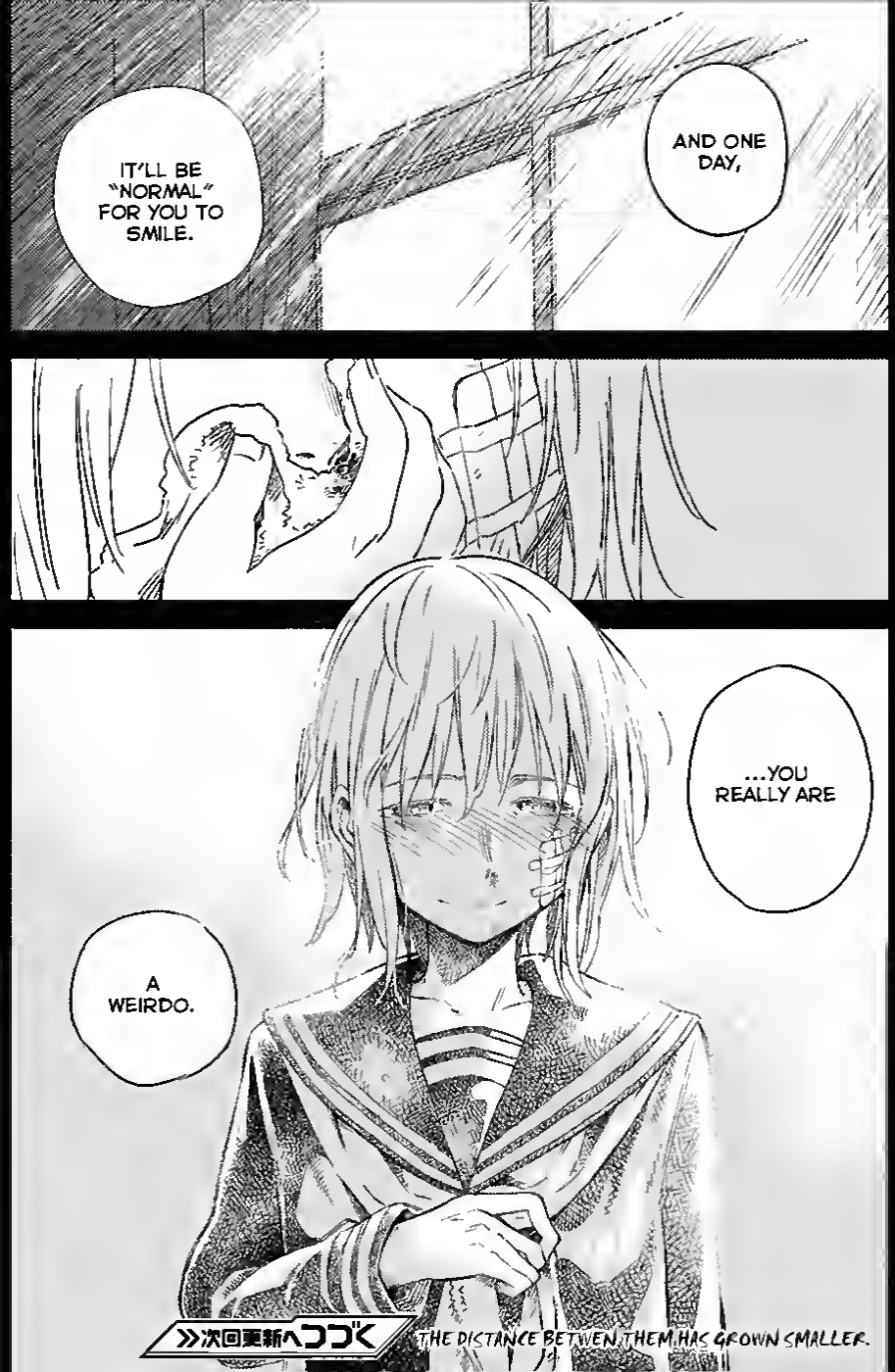
ALL THIS TIME...
IT'S NOT LIKE I DIDN'T WANT TO CHANGE...
...I WANTED A CHANCE...

AND AS TIME WENT ON, PEOPLE JUST ASSUMED I WAS SOMEONE WHO NEVER SMILED, WHO WAS ALWAYS BY HERSELF.
IT BECAME MY IMAGE, MY "NORMAL SELF."
BUT IT DIDN'T WORK... I WASN'T VERY GOOD AT TALKING WITH OTHER PEOPLE IN THE FIRST PLACE, ANYWAY.
WHEN I REALIZED EVERYONE WAS LOOKING AT ME WEIRDLY, I TRIED TO UNDO THE MISUNDERSTANDINGS IMMEDIATELY...

I THOUGHT IF I USED YOUR ADVICE AS A TRIGGER, I COULD CHANGE...
...BUT I COULDN'T.
...JUST LIKE HOW YOU HAVE YOUR "NORMAL SELF..."

I HAVE MY OWN "NORMAL SELF."
...AND IT'S NOT SOMETHING
THAT I CAN CHANGE SO EASILY.

I'LL CHANGE IT.
...OR RATHER, I'M PROBABLY ALREADY CHANGING IT...
THEN DON'T CHANGE IT!
NOW THAT I'VE GOTTEN TO KNOW YOU.
THE OTHERS DON'T KNOW YOU,
AND THEY'RE AFRAID BECAUSE THEY DON'T KNOW.
SO I'LL TELL THEM.
I'LL LET THEM KNOW WHAT KIND OF PERSON YOU REALLY ARE.



»次回更新へつづく

THE DISTANCE BETWEEN THEM HAS GROWN SMALLER.

メテオCOMICS
春の包帯少女
佐藤ミト
3
I CAN'T HIDE THEM ANY LONGER. OUR SECRETS... AND THE LIES I TOLD YOU.
VOLUME 3 GOES ON SALE AUGUST 12TH.

HARU NO HOUTAI SHOUJO

CHAPTER 12

RAWS:
JAGMANYX3

TRANSLATION:
RENM

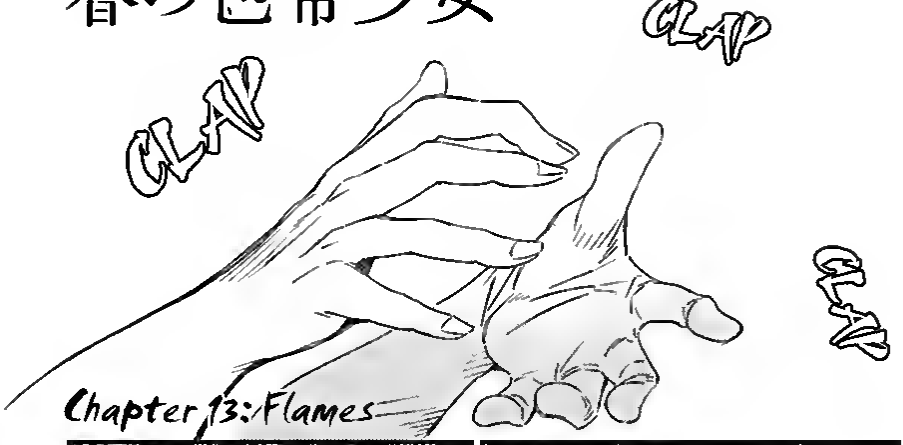
PROOFREADING:
JAGMANYX3

EDITING:
IRST, JAGMANYX3

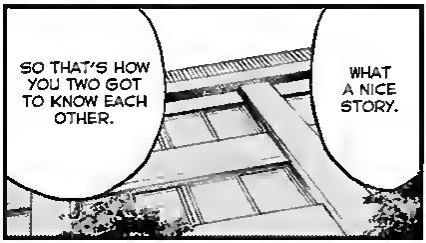
PSYLOCKESCANS.WORDPRESS.COM
#PSYLOCKE@IRC.IRCHIGHWAY.NET

PSYLOCKE SCANS

春の包帯少女



Chapter 13: Flames



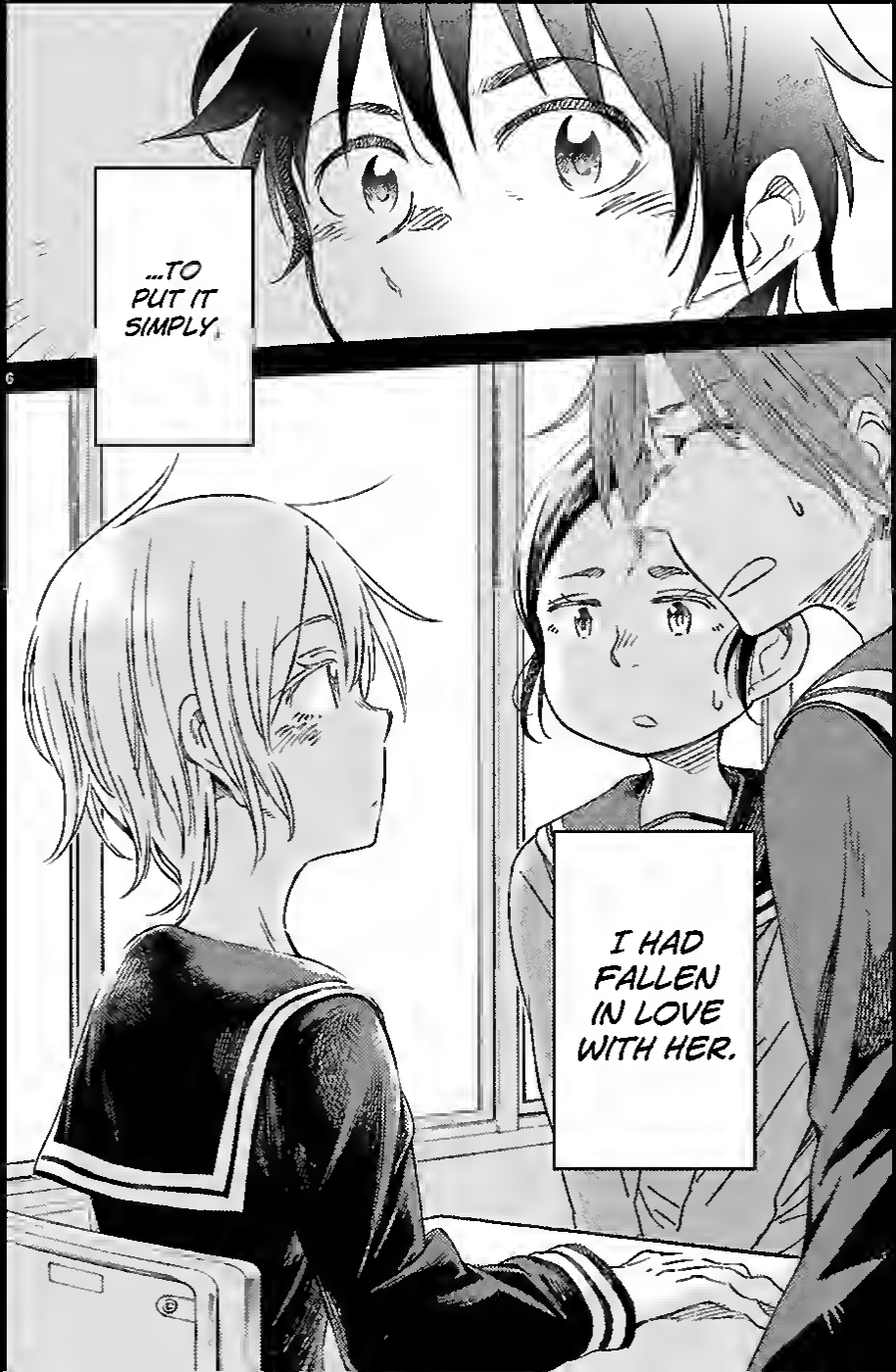
WHAT I WANT TO KNOW IS THE IDENTITY OF THE PERSON
WHO BURNED DOWN MY HOUSE AND KILLED MY MOM.
DON'T LIE. IF YOU DON'T KNOW, THEN SAY IT.
IF YOU'RE THE CULPRIT, THEN SAY IT.
IF YOU KNOW WHO IT IS, TELL ME.
TELL ME EVERYTHING YOU KNOW.
...I WASN'T FINISHED TALKING...
LIKE I SAID BEFORE, THERE'S NOTHING I CAN DO IF YOU DON'T BELIEVE ME.
...THIS POWER IS ABNORMAL...

IT'S NOT SOMETHING A NORMAL PERSON WOULD UNDERSTAND...
UNLESS THEY KNEW WHAT IT WAS LIKE...
.....

...IF YOU DON'T BELIEVE ME, THEN WE'RE DONE HERE.
...I'M LEAVING... YOU DON'T HAVE ANY EVIDENCE ANYWAY, SO STOP BOTHERING US...!
...STOP RIGHT THERE!

IF YOU WANT ME TO BELIEVE YOU, THEN TELL ME EVERY-THING.
YOU'RE MIS-UNDERSTANDING YOUR POSITION HERE.
I'M THE ONE ASKING THE QUESTIONS.
4
...FINE.
WHERE WAS I...
...I
TRIED TO CHANGE THE MENTAL IMAGE THE CLASS HAD OF NATSU.

IT WAS SO ABNORMAL FOR ME THAT EVEN I COULDN'T BELIEVE I WAS DOING IT, BUT...
I WAS PUTTING MYSELF OUT THERE AND DOING SOMETHING THAT WOULD HAVE BEEN COMPLETELY UNTHINKABLE FOR ME BEFORE.
EVEN IF THEY ALL LAUGHED AT ME.
EVEN IF NO ONE UNDERSTOOD.
I JUST WANTED
TO MAKE THINGS BETTER FOR HER.
NO MATTER HOW LONG IT MIGHT TAKE.


...TO PUT IT SIMPLY,
I HAD FALLEN IN LOVE WITH HER.

ナニ…ナニ…
...THANK YOU.
...HM?
FOR... SPEAKING TO EVERY ONE.
...OH...
IT...

...IT WAS A COMPLETELY NORMAL THING TO DO! MY CLASSMATE WAS IN TROUBLE, RIGHT?
.....
I GET THE FEELING YOU JUST MAKE THE WORD "NORMAL" MEAN WHATEVER YOU WANT.
URK...
HIT ME!
HOWEVER YOU WANT!!!

I HATED YOUR GUTS...!
THAT'S WHY I SPREAD RUMORS ABOUT YOU!
...BUT I SHOULDN'T HAVE DONE THAT...!
...ALL I DID...
WAS MAKE PEOPLE HATE ME...

S-SO YOU SHOULD HIT ME UNTIL YOU'RE SATISFIED...! AND THEN-
OKAY.
HUH!?
N-NOW!?
I'M NOT EVEN DONE TAL-

GWIIIN.
O-
ぎゃーっ
OW OW OW OW!!
10
I UNDERSTAND HOW YOU FELT.
...IT'S FINE. BECAUSE RIGHT NOW,
...HUH!? ARE YOU SURE THAT'S ALL YOU NEED!?
WE'RE EVEN NOW.
I'D GET MAD TOO.
IF THE PERSON I LIKED DIDN'T LOOK BACK AT ME IN THE SAME WAY,
...HUH!?

SHE ALREADY HAS SOMEONE SHE LIKES...
JUST WHEN I THOUGHT I FINALLY MET A GIRL I LIKED, MY LOVE ENDED BEFORE IT EVEN BEGAN...
I REALLY DON'T GET GIRLS...
?
THANKS FOR WALKING HOME WITH ME.
OH, IT'S NOTHING. WE LIVE IN THE SAME DIRECTION ANYWAY.
ALRIGHT THEN...
BLARGH!!

..YOZA-KURA-KUN...
Y... YES...!?
GWAH!
WHAT WAS THAT FOR...!?
LET'S GO HOME AFTER SCHOOL TOGETHER FROM NOW ON...!
...SINCE WE LIVE IN THE SAME DIRECTION...
12
...WHY ARE YOU SUDDENLY IN SUCH A BAD MOOD?
SURE... BUT...
...I...
ALREADY SAID IT, DIDN'T I?
.....!

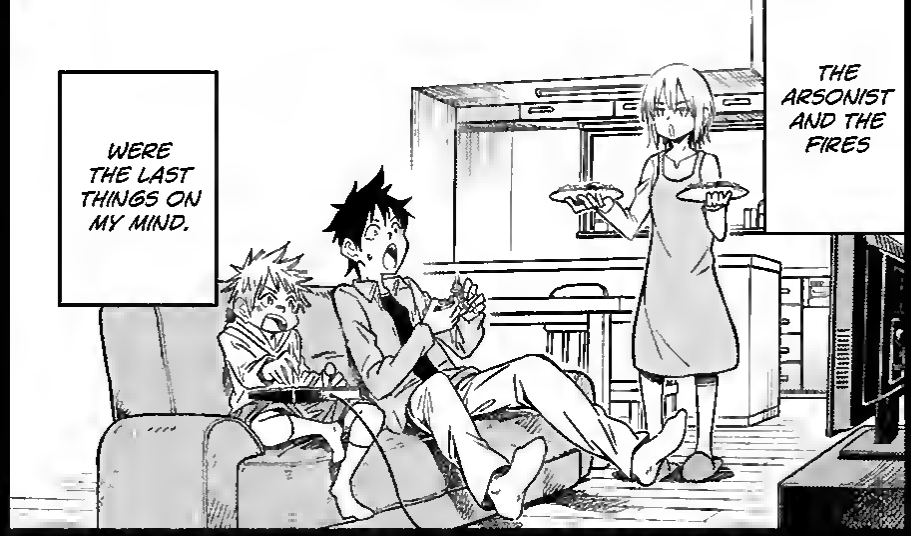
THAT IF THE PERSON I LIKED DIDN'T LOOK BACK AT ME IN THE SAME WAY,
I'D GET MAD TOO.
...STOP CALLING ME THAT.
...HUH?
"YOZA-KURA-KUN" JUST...
DOESN'T FIT ME, YOU KNOW?
JUST CALL ME "HARU."
13

...THEN JUST
CALL ME "NATSU,"
HARU.

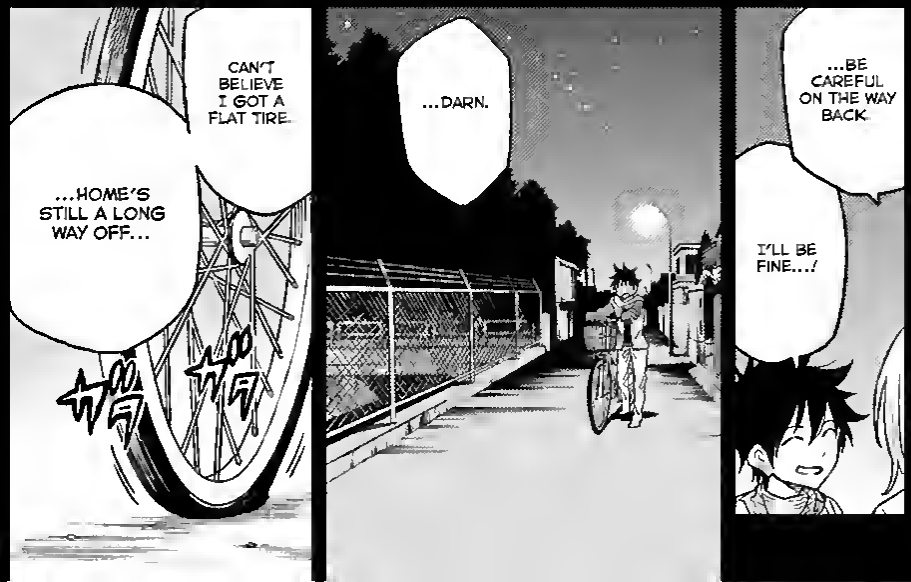
...OKAY.
SEE YOU TOMORROW THEN,
NATSU.

IT'S BEEN A WHOLE MONTH ALREADY.
BUT IT LOOKS LIKE THEY STILL HAVEN'T CAUGHT THE SERIAL ARSONIST.
SO BOTH OF YOU, MAKE SURE YOU CALL HOME IF YOU'RE OUT LATE, AND WE'LL COME PICK YOU UP, OKAY?
OKAAY.
THERE'S BEEN A LOT MORE ROBBERIES AROUND HERE, TOO,
SO WORD ON THE STREET'S THAT THEY'RE DONE BY THE SAME PERSON!
15
WAIT, HEARD....!
DID YOU NOT HEAR A WORD I SAID...!?
I'M HAVING DINNER AT A FRIEND'S TONIGHT, MOM.
...THANKS FOR THE MEAL

I'LL BE FINE.
I'M SURE THEY'LL CATCH THE ARSONIST SOON.
HARU.
...HOW DOES HAMBURGER STEAK TONIGHT SOUND?


THE ARSONIST AND THE FIRES
WERE THE LAST THINGS ON MY MIND.

IT'S BEEN A WHILE SINCE THERE WERE THREE PEOPLE AT OUR TABLE.
IT WAS FUN.
...THANKS FOR COMING TODAY...


CAN'T BELIEVE I GOT A FLAT TIRE.
...HOME'S STILL A LONG WAY OFF...
...DARN.
...BE CAREFUL ON THE WAY BACK.
I'LL BE FINE...!

.....
...A FIRE...?

A FIRE...!
AR-SON ....!?
I...
I HAVE TO CALL...
THE FIRE DEPART-MENT...!

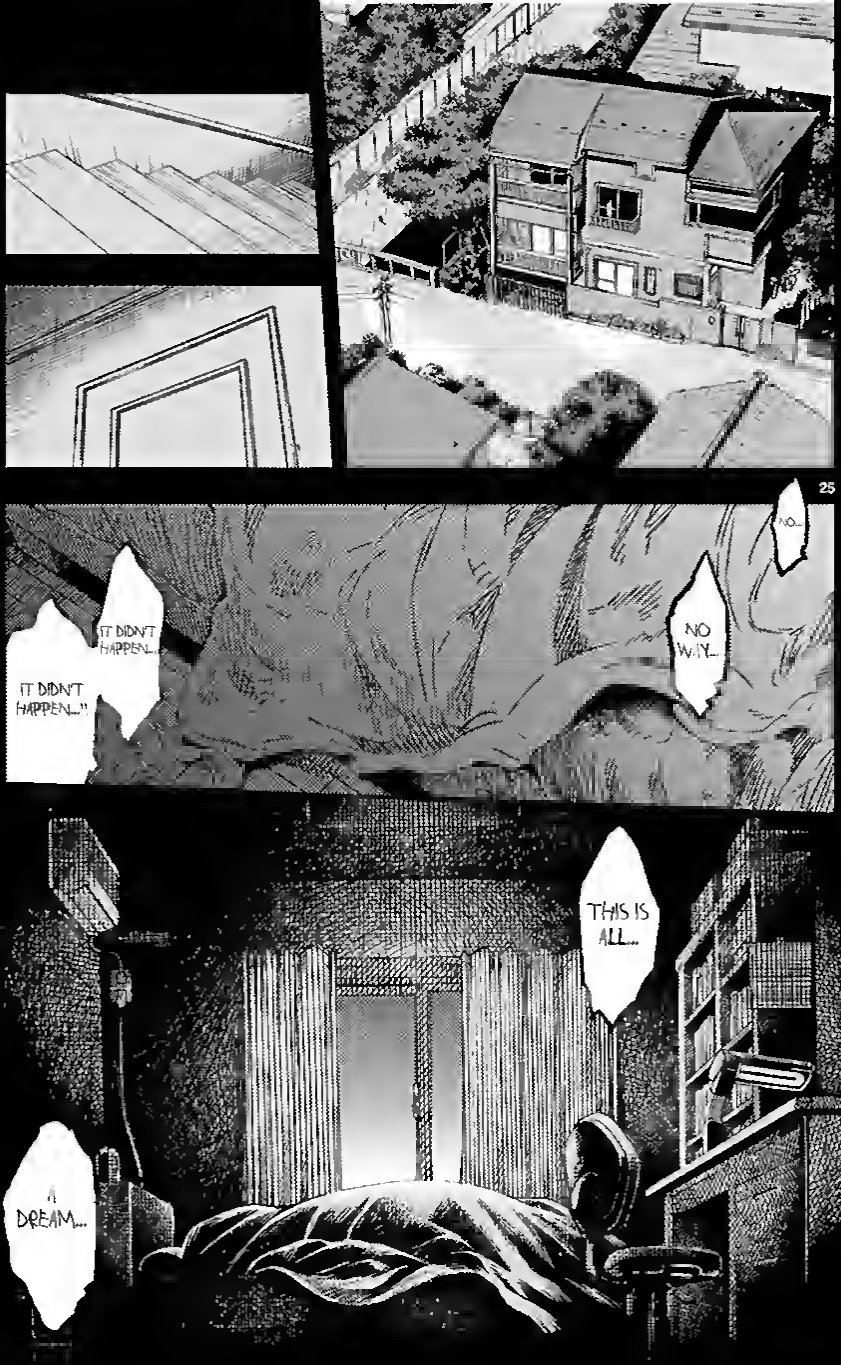
ズキ…
ズキン!!
UGH...
ARG...
ゴオオオ

WHA..
WHAT THE HELL...!?
21
……!
WHAT THE HELL..!!
WHAT THE HELL IS GOING ON!!?

ロ
ロキキキ
22
...WHAT...
IS HAP-
PENING...
STOP...
PLEASE...
ガチ
ガチ

STOP!!
...!?

!!
THERE'S A FIRE!
CALL THE FIRE DEPART-MENT!


25
...O...
NO WAY...
IT DIDN'T HAPPEN...
IT DIDN'T HAPPEN..."
THIS IS ALL...
A DREAM...

MM... N...
ACHOO!
IT'S SNOWING...
.....!

...YEAH,
THAT WAS...
.....
JUST A DREAM.

A LETTER CLAIMING RESPONSIBILITY FOR THE ARSONS AND APOLOGIZING FOR THEM WAS FOUND AT THE SCENE..
THE SUSPECT, SETO, COMMITTED SUICIDE...
IT LOOKS LIKE THEY CAUGHT THE ARSONIST!
OH, THAT'S RIGHT. LISTEN TO THE NEWS FOR A BIT.
HARU... DID SOMETHING HAPPEN LAST NIGHT...?
SHUTTING YOURSELF IN THE ROOM AS SOON AS YOU GOT BACK LIKE THAT...
WELL, I GUESS IT'S MORE ACCURATE TO SAY THEY CAUGHT HIS CORPSE.
DECEASED MR. SATO, SUSPECT
HUH!?

NO...!
.....
!!
.....
HE WASN'T
THE ARSONIST!
TH-THE POLICE!
I HAVE TO TELL THEM
WHAT REALLY HAP-PENED.

A ROCK...!?
.....!?
.....!
TALK AND I BURN EVERYTHING.

...I'M SO GLAD YOU'RE ALRIGHT...
WE WERE WORRIED SINCE YOU HAVEN'T COME TO SCHOOL FOR A WHOLE WEEK.
YUKIMACHI-KUN...
.....
ピーポーン!
30
I'M NOT THE ONLY ONE WHO CAME.
HEY, DON'T HIDE THERE. COME ON OUT.
NATSU...

THINGS AT SCHOOL CHANGED WHILE YOU WERE GONE.
"SUMMER" IS OVER AND IT'S "WINTER" AGAIN... IT'S GONE BACK FROM "NATSU" TO "FUYU."
I COULDN'T STAND TO WATCH THAT HAPPEN, SO I DRAGGED HER HERE
31
……
ARE YOU OKAY?

...I...
...I...
TALK AND I BURN EVERYTHING.
32
.....
...OF COURSE.

...SORRY. I'M FINE ALREADY, SO I'LL BE THERE TOMORROW.
GET BETTER. I HOPE WE'LL SEE YOU BACK AT SCHOOL SOON, ALRIGHT?
...SO YEAH.
.....
...HEY.

YOU CAN HEAR ME, RIGHT...?
...I WON'T TELL ANYONE...
...FINE.

IF YOU DARE DO ANYTHING TO THEM...
BUT IF ANYTHING HAPPENS TO MY FAMILY OR NATSU...
...SO DON'T EVEN THINK ABOUT BURNING THEM!
...I WON'T FORGIVE YOU...
I SWEAR...!
BURN YOU BACK MYSELF!
OR I'LL
I'LL BURN YOU BACK, NO MATTER WHAT IT TAKES!!
NO MATTER WHAT YOU TRY TO DO, I'LL BURN YOU!!

EVER SINCE THEN...
FLAMES HAVE COME OUT OF MY HAND...!

...I CAN'T TAKE THIS ANYMORE...!!
AT THIS RATE, EVEN IF THE ARSONIST DOESN'T DO ANYTHING,
NATSU WILL BREAK!
ALL BECAUSE SHE TRIED TO PROTECT ME!
...ALL THIS TIME, I DIDN'T KNOW WHAT I SHOULD DO...
AFRAID OF THE ARSONIST,
AFRAID OF THIS POWER I HAVE,
AND IN THE END, I STILL GOT NATSU INVOLVED WITH ALL THIS...!!

...BUT I'VE DECIDED.
I WON'T RUN AWAY ANYMORE.
I WILL CATCH THE ARSONIST...!!
...SO STOP BOTHERING ME...!

...DON'T
GET IN MY WAY...!!
HIS PAST REVEALED...
≫次回更新へつづく

HARU NO HOUTAI SHOUJO

CHAPTER 13

RAWS:
JAGMANYX3

TRANSLATION:
RENM

PROOFREADING:
JAGMANYX3

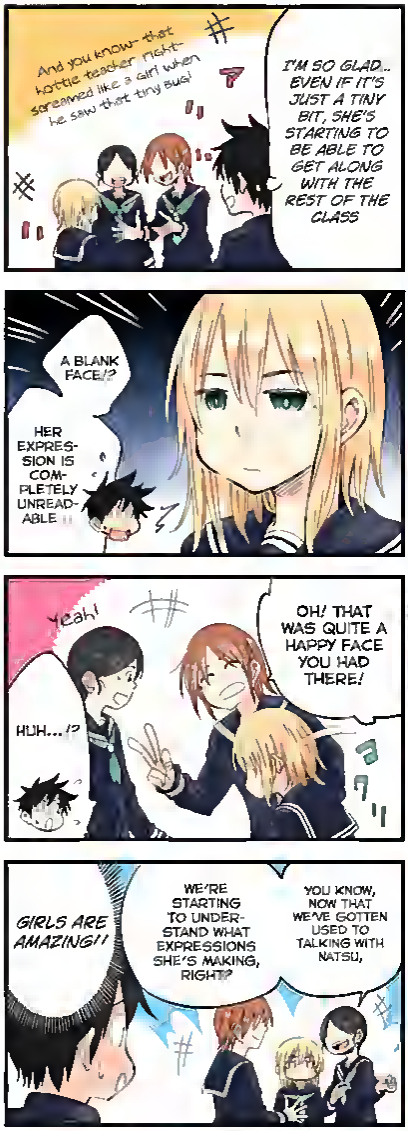
EDITING:
JAGMANYX3

PSYLOCKESCANS.WORDPRESS.COM
#PSYLOCKE@IRC.IRCHIGHWAY.NET

PSYLOCKE SCANS

THE FLASHBACK CHAPTERS THAT ARE HOW A REGULAR(?) OCCURENCE. THE FOCUS THIS TIME IS MIDDLE SCHOOL!

GIRLS ARE AMAZING

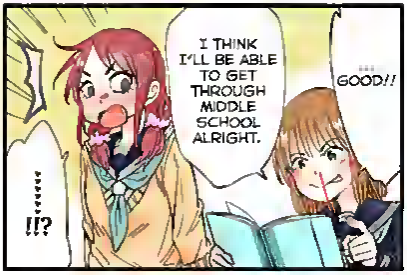

And you know- that kettle teacher right- screamed like a girl when he saw that tiny bug!
I'M SO GLAD... EVEN IF IT'S JUST A TINY BIT, SHE'S STARTING TO BE ABLE TO GET ALONG WITH THE REST OF THE CLASS
A BLANK FACE!?
HER EXPRESSION IS COMPLETELY UNREADABLE
Yeah!
OH! THAT WAS QUITE A HAPPY FACE YOU HAD THERE!
HUH...!?
GIRLS ARE AMAZING!!
WE'RE STARTING TO UNDERSTAND WHAT EXPRESSIONS SHE'S MAKING, RIGHT!?
YOU KNOW, NOW THAT WE'VE GOTTEN USED TO TALKING WITH NATSU,

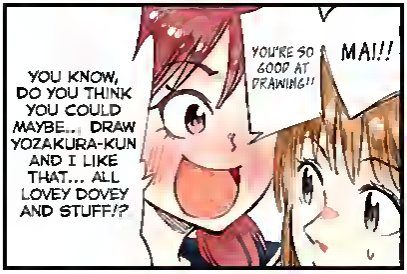
RECOLLECTIONS FROM BEFORE THE DRAMA

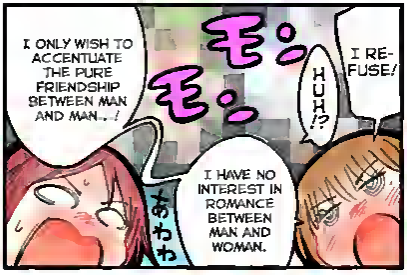
PART 3

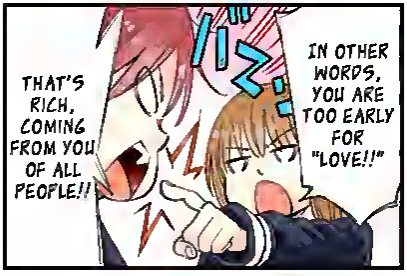
SATO MITO

TOO EARLY

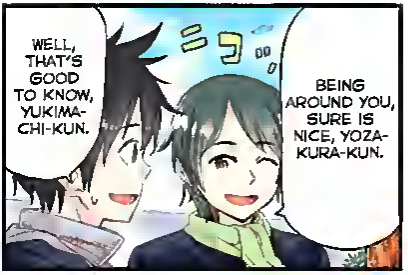


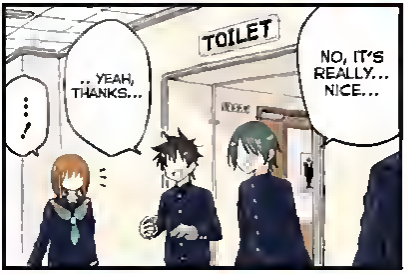

YOU KNOW, DO YOU THINK YOU COULD MAYBE... DRAW YOZAKURA-KUN AND I LIKE THAT... ALL LOVEY DOVEY AND STUFF!?
YOU'RE SO GOOD AT DRAWING!!
MA!!!

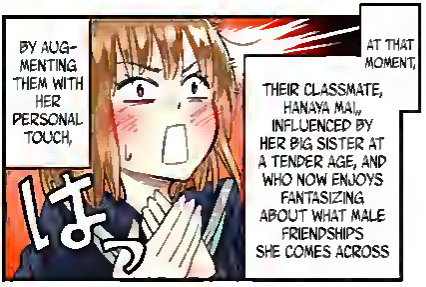

I ONLY WISH TO ACCENTUATE THE PURE FRIENDSHIP BETWEEN MAN AND MAN..!
I REFUSE!
HUH!?
I HAVE NO INTEREST IN ROMANCE BETWEEN MAN AND WOMAN.
ぷわわ

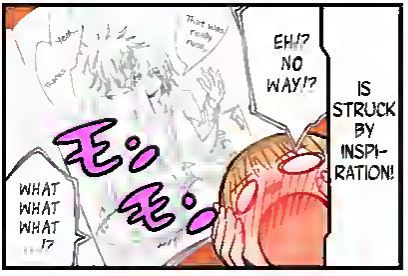


STRUCK BY INSPIRATION

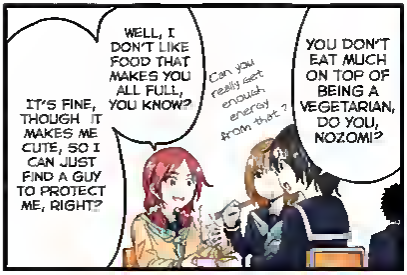


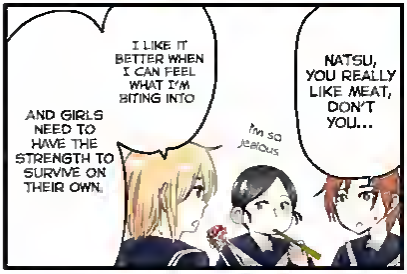


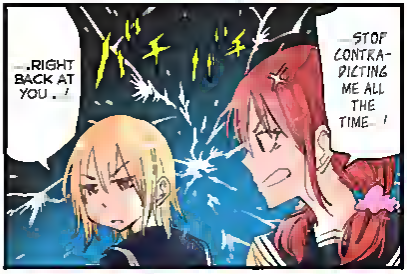

BY AUGMENTING THEM WITH HER PERSONAL TOUCH,
はっ
AT THAT MOMENT,
THEIR CLASSMATE, HANAYA MAI, INFLUENCED BY HER BIG SISTER AT A TENDER AGE, AND WHO NOW ENJOYS FANTASIZING ABOUT WHAT MALE FRIENDSHIPS SHE COMES ACROSS

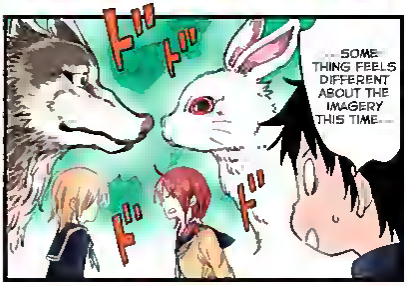


IMAGERY 2

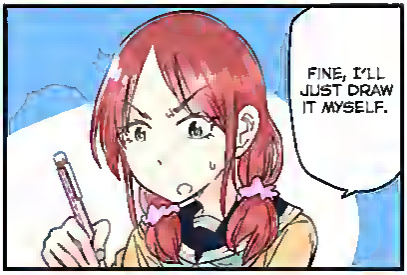

YOU DON'T EAT MUCH ON TOP OF BEING A VEGETARIAN, DO YOU, NOZOMI?
Can you really get enough energy from that?
WELL, I DON'T LIKE FOOD THAT MAKES YOU ALL FULL, YOU KNOW?
IT'S FINE, THOUGH IT MAKES ME CUTE, SO I CAN JUST FIND A GUY TO PROTECT ME, RIGHT?

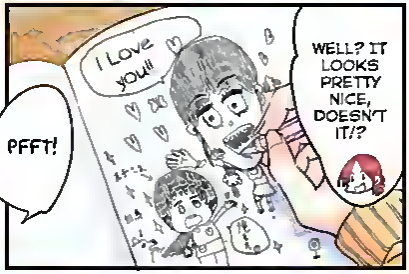

NATSU, YOU REALLY LIKE MEAT, DON'T YOU...
I'm so jealous
I LIKE IT BETTER WHEN I CAN FEEL WHAT I'M BITING INTO
AND GIRLS NEED TO HAVE THE STRENGTH TO SURVIVE ON THEIR OWN.

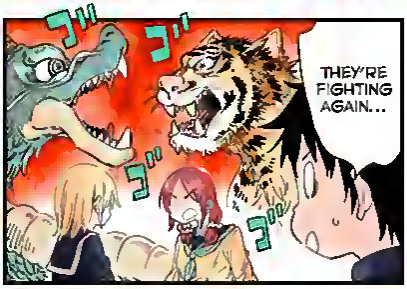


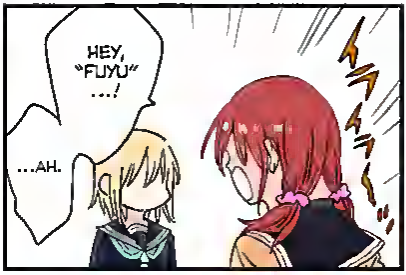


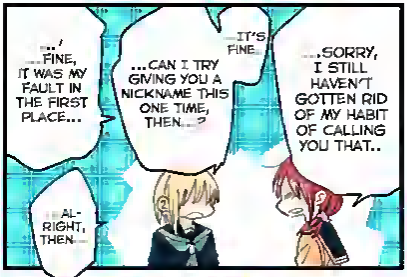
IMAGERY

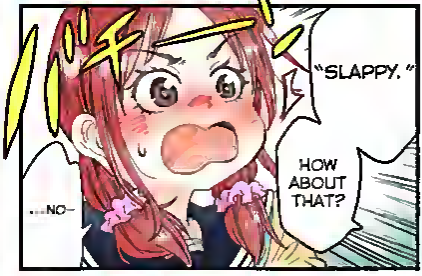


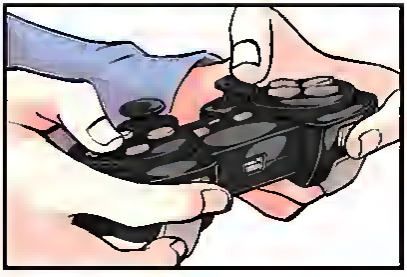


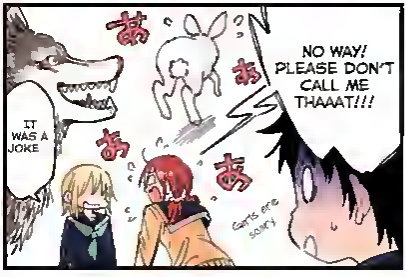



HEY, "FUYU" ...!
...AH.


...! ...FINE, IT WAS MY FAULT IN THE FIRST PLACE...
...AL-RIGHT, THEN...
...CAN I TRY GIVING YOU A NICKNAME THIS ONE TIME, THEN...?
...IT'S FINE.
...SORRY, I STILL HAVEN'T GOTTEN RID OF MY HABIT OF CALLING YOU THAT..


"SLAPPY."
HOW ABOUT THAT?
...NO-




NO WAY! PLEASE DON'T CALL ME THAAAT!!!
IT WAS A JOKE
Girls are scary

SOMBRERO
TEN GALLON
...IT'S FINE...!
HONESTLY, I'M JEALOUS HE CAN LIKE SOMETHING SO MUCH
...SORRY YOU HAD TO LISTEN TO MY BROTHER'S TEN GALLON TALK...
He goes on and on about it
VS
TEN GALLON CYCLONE!!!
DARN!!
HUH!?
SOM-BRERO, RIGHT ...!?
IT... IT'S...
...ACTUALLY, LATELY THERE'S SOMETHING I REALLY LIKE... I MEAN, THERE'S SOMEONE I'M REALLY INTERESTED IN RIGHT NOW...
...AH.
IS THERE A REASON WHY YOU ONLY PLAY AS TEN GALLON?
...NO GOOD, I CAN'T BEAT YOU NO MATTER HOW MANY TIMES I TRY...
...YE-
YEAH
チャオ～!
YOU REALLY LIKE THE ENERGETIC OLD GUY, SOMBRERO, RIGHT...!?
I like him a lot, too!!
AND WHEN THERE'S SOMEONE WHO NEEDS HELP, HE'S THE KIND OF MAN WHO WOULD DEFINITELY SAVE THEM. HE'S A HERO, A MAN AMONGST MEN!
...OF COURSE, TEN GALLON IS A FIGHTER WHO MANAGED TO BRAVE THE GUN-RIDDLED WILD WEST WITH HIS BARE HANDS.
5
WHAT THE HECK AM I SAYING!?
YEAH...! I'LL BE BACK TOMORROW! CIAO!
..TE- TEN GALLON!?
...A HERO LIKE HIM WON'T LOSE TO A CHERRY BOY LIKE YOU, BRO...!!

HARU NO HOUTAI SHOUJO

CHAPTER 13.5

RAWS:
JAGMANYX3

TRANSLATION:
RENM

PROOFREADING:
JAGMANYX3

EDITING:
JAGMANYX3

PSYLOCKESCANS.WORDPRESS.COM
#PSYLOCKE@IRC.IRCHIGHWAY.NET

PSYLOCKE SCANS